

Graphische Symbole für Betriebsmittel

Teil 2: Originale der Symbole
(IEC 60417-2 : 1998)
Dreisprachige Fassung EN 60417-2 : 1999

DIN**EN 60417-2**

Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm

IEC 60417-2

ICS 01.080.40; 29.020; 33.020

Graphical symbols for use on equipment
Part 2: Symbol originals
(IEC 60417-2 : 1998);
Trilingual version EN 60417-2 : 1999
Symboles graphiques utilisables sur le matériel
Partie 2: Dessins originaux
(CEI 60417-2 : 1998);
Version trilingue EN 60417-2 : 1999

Die Europäische Norm EN 60417-2 : 1999 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Die EN 60417-2 wurde am 1999-08-01 angenommen.

Nationales Vorwort

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 116 „Graphische Symbole für die Mensch-Maschine-Interaktion – Sicherheitskennzeichnung“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Fortsetzung 268 Seiten EN

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)

— Leerseite —

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60417-2

November 1999
November 1999
Novembre 1999

ICS 01.080.20

Ersatz für HD 243 S12:1995
Supersedes HD 243 S12:1995
Remplace HD 243 S12:1995

Dreisprachige Fassung - Trilingual version - Version trilingue

Graphische Symbole für Betriebsmittel - Teil 2: Originale der Symbole

(IEC 60417-2:1998)

Graphical symbols for use on equipment - Part 2: Symbol originals

(IEC 60417-2:1998)

Symboles graphiques utilisables sur le matériel - Partie 2 : Dessins originaux

(CEI 60417-2:1998)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1999-08-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäische Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tschechische Republik und dem Vereinigten Königreich.

This European Standard was approved by CENELEC on 1999-08-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

La présente norme européenne a été adoptée par le CENELEC le 1999-08-01. Les membres du CENELEC sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la norme européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Secrétariat Central ou auprès des membres du CENELEC.

La présente norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CENELEC dans sa langue nationale, et notifiée au Secrétariat Central, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CENELEC sont les comités électrotechniques nationaux des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Électrotechnique

Zentralsekretariat/Central Secretariat/Secrétariat Central: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

© 1999 CENELEC - Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CENELEC members.

Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres du CENELEC.

Ref.Nr. EN 60417-2:1999 DEF

 **Documents**
Document Sharing Hub

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60417-2:1998, ausgearbeitet von dem SC 3C "Graphical symbols for use on equipment" des IEC TC 3 "Documentation and graphical symbols", wurde dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen und von CENELEC am 1999-08-01 ohne irgendeine Abänderung als EN 60417-2 angenommen.

Diese Europäische Norm, zusammen mit der EN 60417-1, ersetzt HD 243 S12:1995.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop) 2000-07-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow) 2000-07-01

Foreword

The text of the International Standard IEC 60417-2:1998, prepared by SC 3C, Graphical symbols for use on equipment, of IEC TC 3, Documentation and graphical symbols, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 60417-2 on 1999-08-01 without any modification.

This European Standard, together with EN 60417-1, supersedes HD 243 S12:1995.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2000-07-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2000-07-01

Avant-propos

Le texte de la norme internationale CEI 60417-2:1998, préparé par le SC 3C, Symboles graphiques utilisables sur matériel, du CE 3 de la CEI, Documentation et symboles graphiques, a été soumis à la procédure d'acceptation unique et a été approuvé par le CENELEC comme EN 60417-2 le 1999-08-01 sans aucune modification.

Cette norme européenne, avec la EN 60417-1, remplace le HD 243 S12:1995.

Les dates suivantes ont été fixées:

- date limite à laquelle la EN doit être mise en application au niveau national par publication d'une norme nationale identique ou par entérinement (dop) 2000-07-01
- date limite à laquelle les normes nationales conflictuelles doivent être annulées (dow) 2000-07-01

INHALT

Einführung	4
1 Anwendungsbereich.....	7
Tabelle 1: Veröffentlichungsdaten	8
2 Originale der Symbole.....	13
Grundfigur aus IEC 60416	

CONTENTS

Introduction	5
1 Scope.....	7
Table 1: Publication history	8
2 Symbol originals.....	13
Basic pattern from IEC 60416	

SOMMAIRE

Introduction	6
1 Domaine d'application	7
Tableau 1: Historique de la publication.....	8
2 Dessins originaux.....	13
Grille de base normalisée dans la CEI 60416	

Einführung

Dieser Teil der IEC 60417 enthält graphische Symbole für Betriebsmittel, diese sind nach den allgemeinen Regeln der IEC 60416 gestaltet.

IEC 60417 ist in zwei Teile aufgeteilt.

In IEC 60417-1 sind die graphischen Symbole mit ihren Anwendungstexten in numerischer Reihenfolge dargestellt. Die Norm ist durch ein alphabetisches Stichwortverzeichnis und eine graphische Übersicht der Symbole ergänzt. Zusätzliche Informationen werden dem Anwender durch die Klassifizierung nach Grundform und Funktion sowie durch die *Beispiele für die Anwendung* gegeben.

In IEC 60417-2 sind die Symbole für Reproduktionszwecke als Symboloriginale in numerischer Reihenfolge enthalten. Die Position und Größe der graphischen Symbole innerhalb der Grundfigur, die den Regeln von IEC 60416 entspricht, kann mit Hilfe der Grundfigur auf der durchsichtigen Folie bestimmt werden. Die Symbole sind mit einer Genauigkeit von ± 1 mm gezeichnet.

Regeln zur Anwendung und Modifikation der graphischen Symbole sowie zusätzliche Informationen und weitere Hinweise sind in IEC 60416 enthalten.

In einigen Fällen sind zwei verschiedene graphische Darstellungen für eine Funktion (z. B. Symbol 5107A und Symbol 5107B) vorhanden. In diesen Fällen steht an der entsprechenden Stelle ein Hinweis auf die verschiedenen graphischen Darstellungen, die sich auf einem zusätzlichen Blatt befinden.

Eine ähnliche Problematik besteht bei der Kombination von Darstellungen mit Symbolelementen, z. B. beim Symbol 5277. In diesen Fällen sind zusätzliche Blätter mit der entsprechenden Numerierung (z. B. Symbole 5277-1, 5277-2 usw.) hinzugefügt.

Während der Überarbeitung der IEC 60417 wurden redaktionelle Änderungen an einigen graphischen Darstellungen durchgeführt, um frühere Fehler zu bereinigen. Diese Korrekturen betrafen die Vereinheitlichung der Linienbreite auf 2 mm, das Anpassen der Zeichnungen an die Grundfigur und die Vereinheitlichung der Symbole innerhalb einer Symbolgruppe.

Der Anwender wird darauf hingewiesen, daß diese Norm zur Aufnahme neuer Symbole laufend ergänzt wird.

Introduction

This part of IEC 60417 contains graphical symbols for use on equipment created following the general principles of IEC 60416.

IEC 60417 is divided into two parts:

IEC 60417-1 contains a presentation of the graphical symbols with the corresponding descriptions in numerical order. It is complemented by an alphabetical index and a graphical survey of the symbols. Additional information is provided to the user by the classifications according to form and function, and the examples of application.

IEC 60417-2 contains a presentation of the full size symbol originals for reproduction purposes in numerical order. The position and size of the graphical symbols within the basic pattern, according to the rules of IEC 60416, can be determined with the help of the transparent sheet of the basic pattern. The symbols are normally drawn to an minimum accuracy of ± 1 mm.

Reference should be made to IEC 60416 for rules for the application and modification of the graphical symbols, and for supplementary information including references.

In some cases there are two alternative graphical representations for one function, for example symbol 5107A and symbol 5107B. In these cases, a reference will be found in the appropriate place to the alternative graphical representations which appear on an additional sheet.

A similar problem occurs when there are combinations of figures with different qualifying elements, for example symbol 5277. In these cases additional sheets are added and the symbols numbered 5277-1, 5277-2, etc.

During the revision of IEC 60417 editorial changes have been made to some graphical representations to correct previous errors, to correct the line thickness to 2 mm, to fit the drawings to the basic pattern and to ensure consistency between symbols in a group.

The user is informed that this standard is updated frequently in order to incorporate new symbols.

Introduction

La présente partie de la CEI 60417 contient des symboles graphiques utilisables sur le matériel et créés selon les principes généraux de la CEI 60416.

La CEI 60417 est divisée en deux parties :

La CEI 60417-1 contient une présentation des symboles graphiques, avec les descriptions correspondantes, par ordre numérique. Elle est complétée par un index alphabétique et une vue d'ensemble graphique des symboles. Des classifications selon la forme et la fonction ainsi que des exemples d'application fournissent une aide supplémentaire à l'utilisateur.

La CEI 60417-2 contient, à l'échelle 1:1 et par ordre numérique, une présentation des symboles en vue d'en permettre la reproduction. Selon les règles de la CEI 60416, la position et la dimension des symboles graphiques dans le dessin de base peuvent être déterminées à l'aide de la feuille transparente du dessin de base. Les symboles sont dessinés normalement avec une précision minimum de ± 1 mm.

Il convient de se référer à la CEI 60416 pour les règles relatives aux applications, à la modification des symboles graphiques et à l'ajout d'information y compris des références.

Dans quelques cas, il y a deux versions possibles de la figure pour une seule fonction, par exemple les symboles 5107A et 5107B. Dans ces cas, on trouvera à l'endroit approprié une référence aux représentations graphiques alternatives qui sont données sur une feuille additionnelle.

Un problème semblable se présente lorsqu'il a des combinaisons de figures avec des éléments de qualification différents, par exemple le symbole 5277. Dans ces cas, des feuilles additionnelles sont ajoutées avec les numéros de symboles 5277-1, 5277-2, etc.

En révisant la CEI 60417, des changements à caractère éditorial ont été apportés à quelques représentations graphiques pour corriger des erreurs antérieures, pour réduire l'épaisseur du trait à 2 mm, pour adapter les dessins au modèle de base et assurer la cohérence entre symboles d'un même groupe.

L'utilisateur est informé que la présente norme est fréquemment mise à jour afin d'y ajouter de nouveaux symboles.

GRAPHISCHE SYMBOLE FÜR BETRIEBSMITTEL

TEIL 2 : ORIGINALE DER SYMBOLE

1 Anwendungsbereich

Dieser Teil der IEC 60417 enthält die Originale der graphischen Symbole der IEC 60417-1 für Reproduktionszwecke.

ANMERKUNG 1 – Im allgemeinen sind drei Originale auf einer Seite wiedergegeben. Sind Symbolnummern nicht belegt, ist der Platz freigehalten.

ANMERKUNG 2 – In Tabelle 1 ist das Veröffentlichungsdatum für jedes Symbol enthalten.

Regeln zur Anwendung und Modifikation der graphischen Symbole sowie zusätzliche Informationen und weitere Hinweise sind in IEC 60416 enthalten.

Die in IEC 60416 genormte Grundfigur ist – auf einer durchsichtigen Folie gezeichnet – beigelegt. Sie dient zur Bestimmung der Lage des graphischen Symbols innerhalb der Grundfigur.

Die tatsächliche Breite x und Höhe y eines jeden Symbols sind in Vielfachen der Bezugsgröße $a = 50$ mm angegeben.

GRAPHICAL SYMBOLS FOR USE ON EQUIPMENT

PART 2: SYMBOL ORIGINALS

1 Scope

This part of IEC 60417 contains graphical symbols included in IEC 60417-1 for reproduction purposes

NOTE 1 – Generally, three of the original drawings are shown on each page. If there are unused symbol numbers, the space is left free

NOTE 2 – The original date of issue of each symbol is shown in table 1.

For rules for the application and modification of the graphical symbols, and for supplementary information including references, refer to IEC 60416: General principles for the creation of graphical symbols for use on equipment.

To show the arrangement of the graphical symbol in the basic pattern, as standardized in IEC 60416, the basic pattern is included as a transparent sheet.

For each symbol the real dimensions of the width x and the height y are given in multiples of the nominal dimension $a = 50$ mm.

SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISABLES SUR LE MATÉRIEL –

PARTIE 2: DESSINS ORIGINAUX

1 Domaine d'application

La présente partie de la CEI 60417 contient des symboles graphiques cités dans la CEI 60417-1 pour en permettre la reproduction.

NOTE 1 – En général, trois dessins originaux sont représentés sur chaque page. S'il existe des numéros de symboles inutilisés, on laisse un espace blanc correspondant.

NOTE 2 – La date de publication originale de chaque symbole figure dans le tableau 1.

Concernant les règles relatives à l'application et à la modification des symboles graphiques, ainsi que pour des informations supplémentaires, y compris des références, il y a lieu de se référer à la CEI 60416 : Principes généraux pour la création des symboles graphiques utilisables sur le matériel.

Afin de montrer la disposition du symbole graphique sur la grille de base, comme elle est normalisée dans la CEI 60416, une grille transparente est ajoutée.

Pour chaque symbole, les dimensions véritables de la largeur x et de la hauteur y sont données sous la forme de multiples de la dimension nominale $a = 50$ mm.

Tabelle 1 : Veröffentlichungsdaten

Diese Tabelle enthält die Veröffentlichungsdaten der aktuellen Version jedes Symbols. Alle Angaben beziehen sich auf die ursprünglich als IEC 417 bezeichnete Ausgabe ("First edition, 1973") und ihre Ergänzungen ("Supplement"); ausgenommen die mit „New edition, 1998“ bezeichneten Symbole, die erstmalig in IEC 60417-1 und IEC 60417-2 veröffentlicht wurden. Alle Symbole sind in dieser Ausgabe der Norm enthalten. Redaktionelle Änderungen wurden an einigen Benennungen, Anwendungstexten, Anmerkungen und/oder graphischen Darstellungen vorgenommen.

Table 1: Publication history

The table shows when the current version of each symbol was originally published. All references are to IEC 417 and its supplements, except for "New edition, 1998" which is used to indicate those symbols which were published for the first time in IEC 60417-1 and IEC 60417-2. All symbols are reissued in this edition of the standard. In some cases editorial changes have been made to titles, descriptions notes and/or graphical representations.

Tableau 1: Historique de la publication

Le tableau indique la date à laquelle la version actuelle de chaque symbole a été originellement publiée. Toutes les références s'appliquent à la CEI 417 et ses compléments, sauf lorsque la mention «New edition, 1998» est utilisée afin d'indiquer les symboles publiés pour la première fois dans les CEI 60417-1 et CEI 60417-2. Tous les symboles sont re-publiés dans la présente édition de la norme. Dans certains cas des changements éditoriaux ont été apportés aux titres, aux notes et/ou représentations graphiques.

5001	Supplement M, 1994	5050	First edition, 1973
5002	First edition, 1973	5051	First edition, 1973
5003	Supplement B, 1975	5052	First edition, 1973
5004	First edition, 1973	5053	First edition, 1973
5005	First edition, 1973	5054	First edition, 1973
5006	First edition, 1973	5055	First edition, 1973
5007	First edition, 1973	5056	First edition, 1973
5008	First edition, 1973	5057	First edition, 1973
5009	First edition, 1973	5058	First edition, 1973
5010	First edition, 1973	5059	First edition, 1973
5011	First edition, 1973	5060	First edition, 1973
5012	First edition, 1973	5061	First edition, 1973
5013	First edition, 1973	5062	First edition, 1973
5014	First edition, 1973	5063	First edition, 1973
5015	First edition, 1973	5064	First edition, 1973
5016	First edition, 1973	5065	First edition, 1973
5017	Supplement G, 1985	5066	First edition, 1973
5018	Supplement G, 1985	5067	First edition, 1973
5019	Supplement G, 1985	5068	First edition, 1973
5020	Supplement C, 1977	5069	First edition, 1973
5021	Supplement C, 1977	5070	First edition, 1973
5022	First edition, 1973	5071	First edition, 1973
5023	First edition, 1973	5072	First edition, 1973
5024	First edition, 1973	5073	First edition, 1973
5025	First edition, 1973	5074	Supplement C, 1977
5026	First edition, 1973	5075	Supplement C, 1977
5027	First edition, 1973	5076	First edition, 1973
5028	First edition, 1973	5077	First edition, 1973
5029	First edition, 1973	5078	First edition, 1973
5030	First edition, 1973	5079	First edition, 1973
5031	First edition, 1973	5080	First edition, 1973
5032	First edition, 1973	5081	First edition, 1973
5033	First edition, 1973	5082	First edition, 1973
5034	First edition, 1973	5083	First edition, 1973
5035	First edition, 1973	5084	First edition, 1973
5036	Supplement B, 1975	5085	First edition, 1973
5037	First edition, 1973	5086	First edition, 1973
5038	First edition, 1973	5087	First edition, 1973
5039	First edition, 1973	5088	First edition, 1973
5040	First edition, 1973	5089	First edition, 1973
5041	First edition, 1994	5090	First edition, 1973
5042	First edition, 1973	5091	First edition, 1973
5043	First edition, 1973	5092	First edition, 1973
5044	First edition, 1973	5093	First edition, 1973
5045	First edition, 1973	5094	First edition, 1973
5046	Supplement A, 1974	5095	First edition, 1973
5047	First edition, 1973	5096	First edition, 1973
5048	First edition, 1973	5097	First edition, 1973
5049	First edition, 1973	5098	First edition, 1973

5099 First edition, 1973
5100 First edition, 1973
5101 First edition, 1973
5102 First edition, 1973
5103 First edition, 1973
5104 First edition, 1973
5105 First edition, 1973
5106 First edition, 1973
5107A Supplement K, 1991
5107A Supplement K, 1991
5108A Supplement K, 1991
5108B Supplement K, 1991
5109 Supplement H, 1987
5110 First edition, 1973
5111 First edition, 1973
5112 First edition, 1973
5113 Supplement K, 1991
5114 New edition, 1998
5115 First edition, 1973
5116 First edition, 1973
5117 First edition, 1973
5118 First edition, 1973
5119 First edition, 1973
5120 First edition, 1973
5121 First edition, 1973
5122 First edition, 1973
5123 First edition, 1973
5124A Supplement K, 1991
5124B Supplement K, 1991
5125A Supplement K, 1991
5125B Supplement K, 1991
5126 Supplement G, 1985
5127 Supplement G, 1985
5128 Supplement B, 1975
5129 Supplement A, 1974
5130 Supplement A, 1974
5131 Supplement A, 1974
5132 Supplement K, 1991
5133 Supplement A, 1974
5134 Supplement G, 1985
5136 Supplement A, 1974
5137 Supplement A, 1974
5138 Supplement M, 1994
5140 Supplement L, 1993
5141 Supplement A, 1974
5142 Supplement A, 1974
5143 Supplement B, 1975
5144 Supplement A, 1974
5145 Supplement A, 1974
5146 First edition, 1973
5147 First edition, 1973
5148 Supplement A, 1974
5149 Supplement A, 1974
5150 Supplement A, 1974
5151 Supplement C, 1977
5152 Supplement L, 1993
5153 Supplement C, 1977
5154 Supplement C, 1977
5156 Supplement C, 1977
5157 Supplement A, 1974
5158 Supplement A, 1974
5159 Supplement A, 1974
5160 Supplement A, 1974
5161 Supplement A, 1974
5162 Supplement A, 1974
5163 First edition, 1973
5164 First edition, 1973
5165 First edition, 1973
5166 First edition, 1973
5167 First edition, 1973
5168 First edition, 1973
5169 First edition, 1973
5170 First edition, 1973
5171 First edition, 1973
5172 Supplement B, 1975
5173 Supplement J, 1990
5177 Supplement B, 1975
5177 Supplement B, 1975

5179 Supplement F, 1982
5180 Supplement K 1991
5181 Supplement G, 1985
5182 Supplement B, 1975
5183 Supplement O, 1996
5184 Supplement C, 1977
5185 Supplement B, 1975
5186 Supplement M, 1994
5187 Supplement F, 1982
5188 Supplement F, 1982
5189 Supplement F, 1982
5190 Supplement F, 1982
5191 Supplement F, 1982
5192 Supplement G, 1985
5193 Supplement G, 1985
5194 Supplement B, 1975
5195 Supplement B, 1975
5196 Supplement D, 1978
5197 Supplement D, 1978
5198 Supplement D, 1978
5199 Supplement D, 1978
5200 Supplement D, 1978
5201 Supplement D, 1978
5202 Supplement D, 1978
5204 Supplement D, 1978
5210 Supplement G, 1985
5211 Supplement G, 1985
5213 Supplement C, 1977
5216 New edition, 1998
5219 Supplement L, 1993
5220 Supplement J, 1990
5221 Supplement J, 1990
5222 Supplement J, 1990
5223 Supplement J, 1990
5225 Supplement C, 1977
5226 Supplement E, 1980
5227 Supplement E, 1980
5228 Supplement E, 1980
5229 Supplement E, 1980
5230 Supplement E, 1980
5231 Supplement E, 1980
5232 Supplement P, 1997
5234 Supplement E, 1980
5235 Supplement E, 1980
5236 Supplement E, 1980
5237 Supplement G, 1985
5249 Supplement H, 1987
5250 Supplement L, 1993
5251 Supplement L, 1993
5252 Supplement L, 1993
5253 Supplement L, 1993
5254 Supplement G, 1985
5255 Supplement G, 1985
5256 Supplement G, 1985
5257 Supplement G, 1985
5258 Supplement H, 1987
5259 Supplement H, 1987
5260 Supplement G, 1985
5260-1 Supplement G, 1985
5260-2 Supplement G, 1985
5261 Supplement G, 1985
5261-1 Supplement G, 1985
5261-2 Supplement G, 1985
5262 Supplement G, 1985
5263 Supplement G, 1985
5264 Supplement G, 1985
5265 Supplement G, 1985
5266 Supplement G, 1985
5267 Supplement H, 1987
5268 Supplement G, 1985
5269 Supplement G, 1985
5271 Supplement G, 1985
5272 Supplement G, 1985
5273 Supplement G, 1985
5274 Supplement G, 1985
5275 Supplement G, 1985
5276 Supplement H, 1987
5276-1 Supplement H, 1987



5276-2	Supplement H, 1987	5339	Supplement G, 1985
5276-3	Supplement H, 1987	5340	Supplement G, 1985
5276-4	Supplement H, 1987	5341	Supplement G, 1985
5276-5	Supplement H, 1987	5342	Supplement G, 1985
5277	Supplement H, 1987	5343	Supplement G, 1985
5277-1	Supplement H, 1987	5344	Supplement G, 1985
5277-2	Supplement H, 1987	5345	Supplement G, 1985
5277-3	Supplement H, 1987	5346	Supplement G, 1985
5277-4	Supplement H, 1987	5347	Supplement G, 1985
5277-5	Supplement H, 1987	5348	Supplement G, 1985
5278	Supplement G, 1985	5349	Supplement G, 1985
5279	Supplement G, 1985	5350	Supplement G, 1985
5280	Supplement G, 1985	5351	Supplement G, 1985
5281	Supplement G, 1985	5352	Supplement G, 1985
5282	Supplement G, 1985	5353	Supplement G, 1985
5283	Supplement G, 1985	5354	Supplement G, 1985
5284	Supplement G, 1985	5355	Supplement G, 1985
5285	Supplement G, 1985	5356	Supplement G, 1985
5286	Supplement G, 1985	5359	Supplement G, 1985
5286-1	Supplement G, 1985	5360	Supplement G, 1985
5286-2	Supplement G, 1985	5361	Supplement G, 1985
5286-3	Supplement G, 1985	5362	Supplement G, 1985
5287	Supplement K, 1991	5363	Supplement G, 1985
5288	Supplement K, 1991	5364	Supplement G, 1985
5289	Supplement K, 1991	5365	Supplement G, 1985
5290	Supplement K, 1991	5366	Supplement G, 1985
5291	Supplement K, 1991	5367	Supplement G, 1985
5292	Supplement L, 1993	5368	Supplement G, 1985
5293	Supplement K, 1991	5369	Supplement G, 1985
5294	Supplement E, 1980	5370	Supplement G, 1985
5295	Supplement E, 1980	5371	Supplement G, 1985
5296	Supplement E, 1980	5372	Supplement G, 1985
5297	Supplement E, 1980	5373	Supplement G, 1985
5298	Supplement F, 1982	5374	Supplement G, 1985
5299	Supplement F, 1982	5375	Supplement G, 1985
5300	Supplement E, 1980	5376	Supplement G, 1985
5301	Supplement F, 1982	5377	Supplement G, 1985
5302	Supplement G, 1985	5378	Supplement G, 1985
5303	Supplement G, 1985	5379	Supplement G, 1985
5304	Supplement G, 1985	5380	Supplement G, 1985
5305	Supplement G, 1985	5381	Supplement G, 1985
5306	Supplement H, 1985	5382	Supplement G, 1985
5306-1	Supplement H, 1985	5383	Supplement G, 1985
5306-2	Supplement H, 1985	5384	Supplement G, 1985
5306-3	Supplement H, 1985	5385	Supplement G, 1985
5307	Supplement J, 1990	5386	Supplement G, 1985
5308	Supplement J, 1990	5387	Supplement G, 1985
5309	Supplement K, 1991	5388	Supplement G, 1985
5310	Supplement G, 1991	5389	Supplement G, 1985
5311	Supplement G, 1985	5390	Supplement G, 1985
5312	Supplement G, 1985	5391	Supplement G, 1985
5313	Supplement G, 1985	5392	Supplement G, 1985
5314	Supplement G, 1985	5393	Supplement G, 1985
5315	Supplement G, 1985	5394	Supplement G, 1985
5316	Supplement G, 1985	5395	Supplement G, 1985
5317	Supplement G, 1985	5396	Supplement G, 1985
5318	Supplement M, 1994	5397	Supplement G, 1985
5318-1	Supplement M, 1994	5398	Supplement G, 1985
5319	Supplement J, 1990	5399	Supplement G, 1985
5320	Supplement G, 1985	5401	Supplement G, 1985
5321	Supplement G, 1985	5402	Supplement G, 1985
5322	Supplement G, 1985	5403	Supplement G, 1985
5323	Supplement G, 1985	5404	Supplement G, 1985
5324	Supplement G, 1985	5405	Supplement G, 1985
5325	Supplement G, 1985	5406	Supplement G, 1985
5326	Supplement G, 1985	5407	Supplement G, 1985
5327	Supplement G, 1985	5408	Supplement G, 1985
5328	Supplement G, 1985	5409	Supplement G, 1985
5329	Supplement G, 1985	5410	Supplement G, 1985
5330	Supplement G, 1985	5411	Supplement G, 1985
5331	Supplement G, 1985	5412	Supplement G, 1985
5332	Supplement G, 1985	5413	Supplement G, 1985
5333	Supplement G, 1985	5417	Supplement N, 1995
5334	Supplement G, 1985	5418	Supplement O, 1996
5335	Supplement G, 1985	5419	Supplement O, 1996
5336	Supplement G, 1985	5420	Supplement H, 1987
5337	Supplement G, 1985	5421	Supplement H, 1987
5338	Supplement G, 1985	5424	Supplement H, 1987

5424-1	Supplement H, 1987	5534	Supplement M, 1994
5424-2	Supplement H, 1987	5535	Supplement M, 1994
5424-3	Supplement H, 1987	5536	Supplement M, 1994
5430	Supplement J, 1990	5537	Supplement M, 1994
5432	Supplement K, 1991	5538	Supplement M, 1994
5433	Supplement J, 1990	5539	Supplement M, 1994
5434	Supplement J, 1990	5540	Supplement M, 1994
5435	Supplement M, 1994	5541	Supplement M, 1994
5436	Supplement M, 1994	5542	Supplement M, 1994
5438	Supplement K, 1991	5543	Supplement M, 1994
5439A	Supplement M, 1994	5544	Supplement M, 1994
5439B	Supplement M, 1994	5546	Supplement M, 1994
5440	Supplement N, 1995	5547	Supplement M, 1994
5444	Supplement K, 1991	5548	Supplement M, 1994
5446	Supplement K, 1991	5549	Supplement M, 1994
5447	Supplement K, 1991	5550	Supplement M, 1994
5448	Supplement M, 1994	5551	Supplement M, 1994
5457	Supplement K, 1991	5552	Supplement M, 1994
5459	Supplement K, 1991	5553	Supplement M, 1994
5460	Supplement K, 1991	5554	Supplement M, 1994
5463	Supplement M, 1994	5555	Supplement M, 1994
5464	Supplement M, 1994	5556	Supplement M, 1994
5464-1	Supplement M, 1994	5557	Supplement M, 1994
5467	Supplement M, 1994	5558	Supplement M, 1994
5470A	Supplement M, 1994	5559	Supplement M, 1994
5470B	Supplement M, 1994	5560	Supplement M, 1994
5471	Supplement M, 1994	5561	Supplement M, 1994
5471-1	Supplement M, 1994	5562	Supplement M, 1994
5476	Supplement M, 1994	5569	Supplement N, 1995
5477	Supplement M, 1994	5570	Supplement N, 1995
5478	Supplement M, 1994	5572	Supplement N, 1995
5480	Supplement M, 1994	5573	Supplement N, 1995
5483	Supplement M, 1994	5574	Supplement N, 1995
5487	Supplement M, 1994	5575	Supplement N, 1995
5490	Supplement O, 1996	5576	Supplement N, 1995
5491	Supplement O, 1996	5577	Supplement M, 1994
5492	Supplement O, 1996	5578	Supplement M, 1994
5493	Supplement O, 1996	5579	Supplement M, 1994
5495	Supplement K, 1991	5580	Supplement M, 1994
5498	Supplement J, 1990	5581	Supplement N, 1995
5499	Supplement J, 1990	5582	Supplement P, 1997
5500	Supplement J, 1990	5583	Supplement N, 1995
5501	Supplement J, 1990	5584	Supplement P, 1997
5502	Supplement J, 1990	5585	Supplement N, 1995
5503	Supplement J, 1990	5586	Supplement N, 1995
5504	Supplement J, 1990	5587	Supplement N, 1995
5505	Supplement J, 1990	5588	Supplement N, 1995
5506	Supplement J, 1990	5589	Supplement N, 1995
5507	Supplement J, 1990	5594	Supplement N, 1995
5508	Supplement J, 1990	5595	Supplement N, 1995
5509	Supplement J, 1990	5596	Supplement N, 1995
5510	Supplement M, 1994	5597	Supplement N, 1995
5511	Supplement M, 1994	5598	Supplement N, 1995
5512	Supplement M, 1994	5599	Supplement N, 1995
5513	Supplement M, 1994	5600	Supplement N, 1995
5514	Supplement M, 1994	5601	Supplement N, 1995
5515	Supplement M, 1994	5602	Supplement N, 1995
5516	Supplement M, 1994	5603	Supplement N, 1995
5517	Supplement M, 1994	5603	Supplement N, 1995
5518	Supplement M, 1994	5604	Supplement N, 1995
5519	Supplement N, 1995	5605	Supplement N, 1995
5520	Supplement M, 1994	5606	Supplement N, 1995
5521A	Supplement M, 1994	5607	Supplement N, 1995
5521B	Supplement M, 1994	5608	Supplement N, 1995
5522	Supplement O, 1996	5609	Supplement N, 1995
5522-1	Supplement O, 1996	5610	Supplement N, 1995
5522-2	Supplement O, 1996	5611	Supplement N, 1995
5525A	Supplement M, 1994	5612	Supplement N, 1995
5525B	Supplement M, 1994	5613	Supplement N, 1995
5526	Supplement O, 1996	5614	Supplement N, 1995
5526-1	Supplement O, 1996	5615	Supplement N, 1995
5526-2	Supplement O, 1996	5615	Supplement N, 1995
5529A	Supplement M, 1994	5617	Supplement N, 1995
5529B	Supplement M, 1994	5618	Supplement N, 1995
5530	Supplement O, 1996	5619	Supplement N, 1995
5530-1	Supplement O, 1996	5620	Supplement N, 1995
5530-2	Supplement O, 1996	5621	Supplement N, 1995
5533	Supplement M, 1994	5622	Supplement N, 1995



5623	Supplement N, 1995	5650	New edition, 1998
5624	Supplement N, 1995	5651	New edition, 1998
5625	Supplement N, 1995	5652	New edition, 1998
5627	Supplement N, 1995	5653	New edition, 1998
5628	New edition, 1998	5655	New edition, 1998
5630A	Supplement M, 1994	5656	New edition, 1998
5630B	Supplement M, 1994	5657	New edition, 1998
5631	Supplement O, 1996	5658	New edition, 1998
5632	Supplement O, 1996	5659	New edition, 1998
5632-1	Supplement O, 1996	5661	New edition, 1998
5632-2	Supplement O, 1996	5662	New edition, 1998
5633	Supplement O, 1996	5663	New edition, 1998
5633-1	Supplement O, 1996	5664	New edition, 1998
5633-2	Supplement O, 1996	5665	New edition, 1998
5634	Supplement O, 1996	5666	New edition, 1998
5634-1	Supplement O, 1996	5668	New edition, 1998
5634-2	Supplement O, 1996	5669	New edition, 1998
5635	Supplement O, 1996	5670	New edition, 1998
5635-1	Supplement O, 1996	5671	New edition, 1998
5635-2	Supplement O, 1996	5672	New edition, 1998
5636	Supplement O, 1996	5673	New edition, 1998
5636-1	Supplement O, 1996	5674	New edition, 1998
5636-2	Supplement O, 1996	5675	New edition, 1998
5637	Supplement O, 1996	5676	New edition, 1998
5637-1	Supplement O, 1996	5677	New edition, 1998
5637-2	Supplement O, 1996	5678	New edition, 1998
5638	New edition, 1998	5679	New edition, 1998
5639	Supplement P, 1997	5680	New edition, 1998
5640	New edition, 1998	5681	New edition, 1998
5641	New edition, 1998	5683	New edition, 1998
5643	New edition, 1998	5684	New edition, 1998
5645	New edition, 1998	5685	New edition, 1998
5646	New edition, 1998	5686	New edition, 1998
5647	New edition, 1998	5840	New edition, 1998
5648	New edition, 1998	5841	New edition, 1998
5649	New edition, 1998		

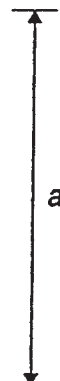
- 2 Originale der Symbole**
- 2 Symbol originals**
- 2 Dessins originaux**



IEC 60417-5001

IEC 60417-5002

IEC 60417-5003



5001

Batterie, allgemein

Battery, general

Pile ou accumulateur, symbole général

$x = 1,00a$

$y = 0,80a$



5002

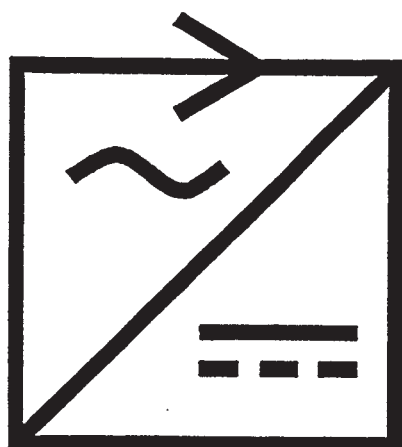
Batterielage

Positioning of cell

Position des piles ou accumulateurs

$x = 1,40a$

$y = 0,54a$



5003

AC/DC-Converter; Gleichrichter;
Batterieersatzgerät

AC/DC-converter, rectifier, substitute
power supply

Convertisseur alternatif/continu,
redresseur, alimentation de substitution

$x = 1,04a$

$y = 1,16a$



5004

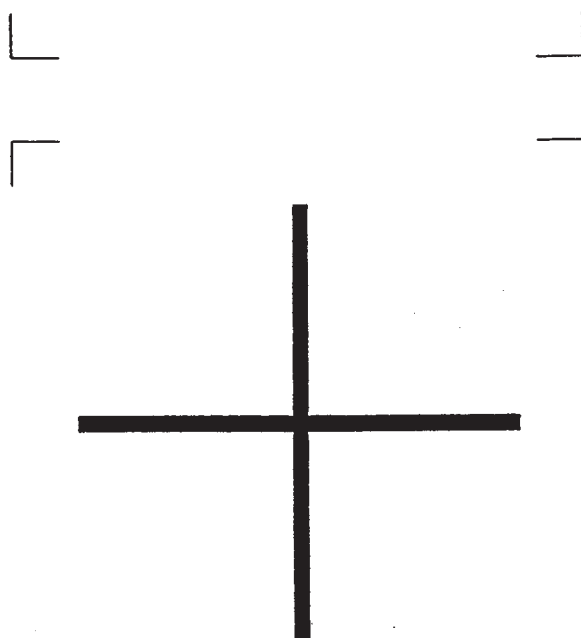
Verändern einer Größe

Variability

Variabilité

$$x = 1,40a$$

$$y = 0,42a$$



5005

Plus; Positive Polarität

Plus; positive polarity

Plus; polarité positive

$$x = 1,16a$$

$$y = 1,16a$$



5006

Minus; Negative Polarität

Minus; negative polarity

Moins; polarité négative

$$x = 1,16a$$

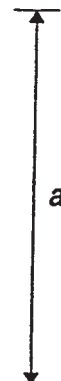
$$y = 0,04a$$



IEC 60417-5007

IEC 60417-5008

IEC 60417-5009



5007

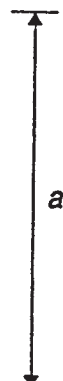
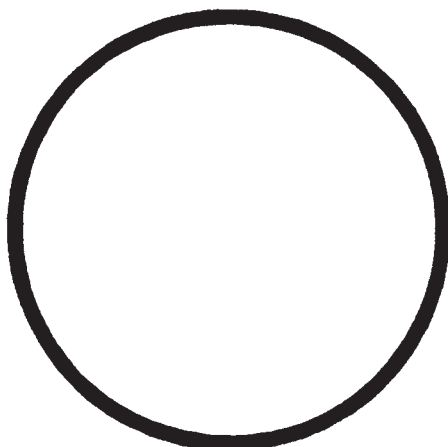
EIN (Einschalten oder Eingeschaltet)

"ON" (power)

Marche (mise sous tension)

$x = 0,04a$

$y = 1,14a$



5008

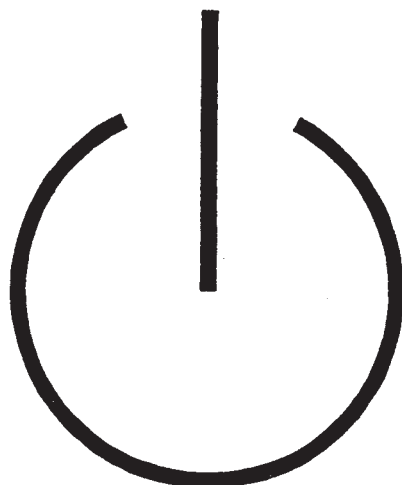
AUS (Ausschalten oder Ausgeschaltet)

"OFF" (power)

Arrêt (mise hors tension)

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



5009

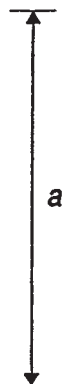
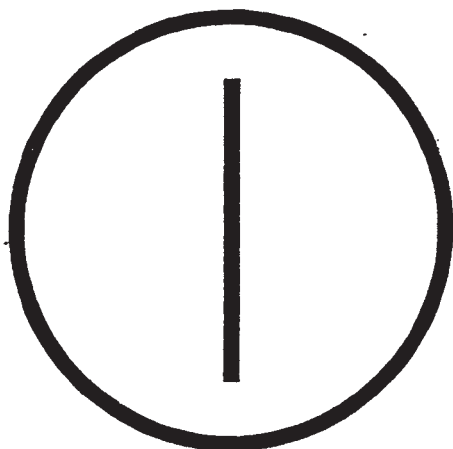
Bereitschaftsstellung

Stand-by

Attente

$x = 1,04a$

$y = 1,26a$



5010

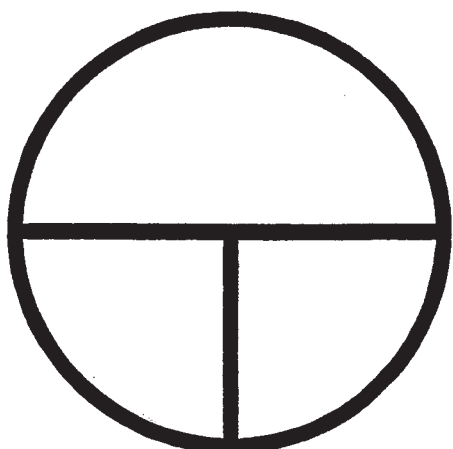
EIN / AUS (Drucktaste mit zwei festen
Stellungen)

"ON"/"OFF" (push-push)

Marche-arrêt (deux positions stables)

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



5011

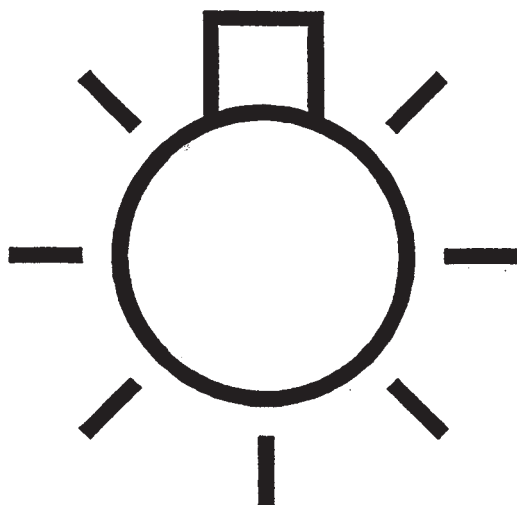
EIN / AUS (Drucktaster)

"ON"/"OFF" (push button)

Marche-arrêt (bouton poussoir)

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



5012

Lampe; Licht; Beleuchtung

Lamp; lighting; illumination

Lampe; éclairage; illumination

$x = 1,34a$

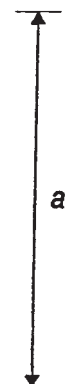
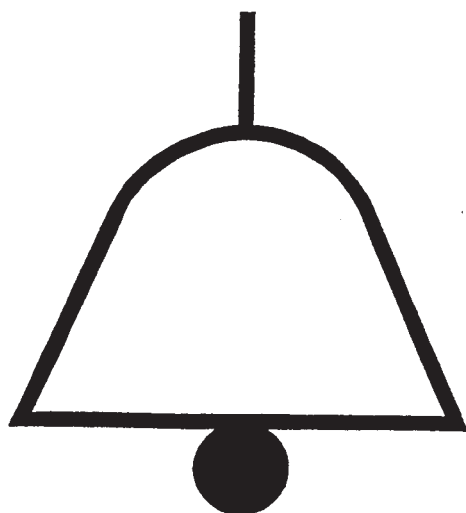
$y = 1,32a$



IEC 60417-5013

IEC 60417-5014

IEC 60417-5015



5013

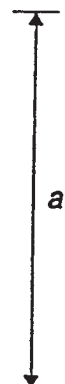
Klingel; Akustisches Signal

Bell

Sonnerie

$x = 1,20a$

$y = 1,34a$



5014

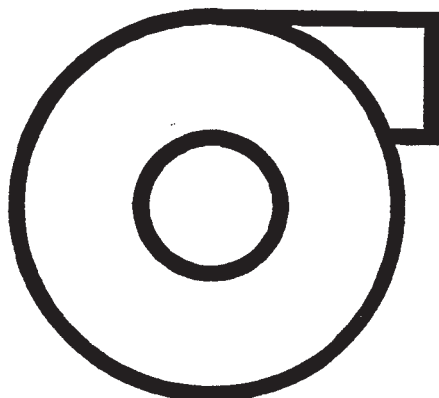
Hupe

Horn

Avertisseur

$x = 1,32a$

$y = 0,54a$



5015

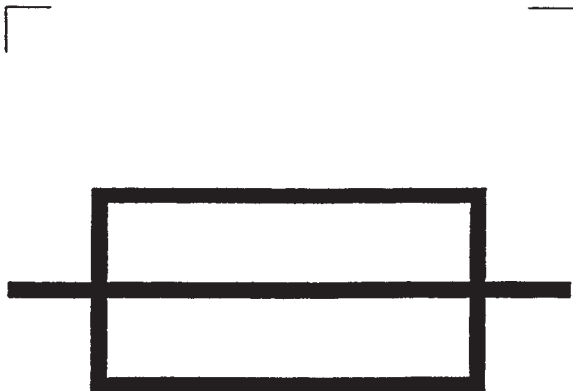
Gebläse

Air impeller (blower, fan, etc.)

Ventilateur (soufflerie, turbine, etc.)

$x = 1,14a$

$y = 1,05a$



5016

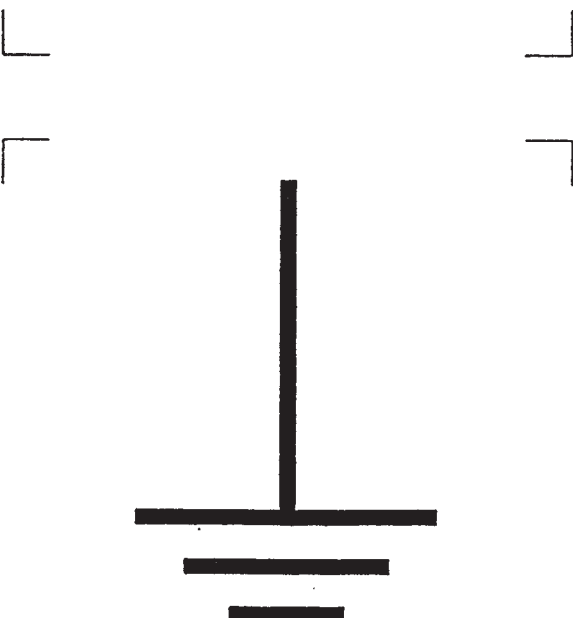
Sicherung

Fuse

Coupe-circuit; fusible

$x = 1,48a$

$y = 0,54a$



5017

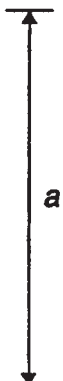
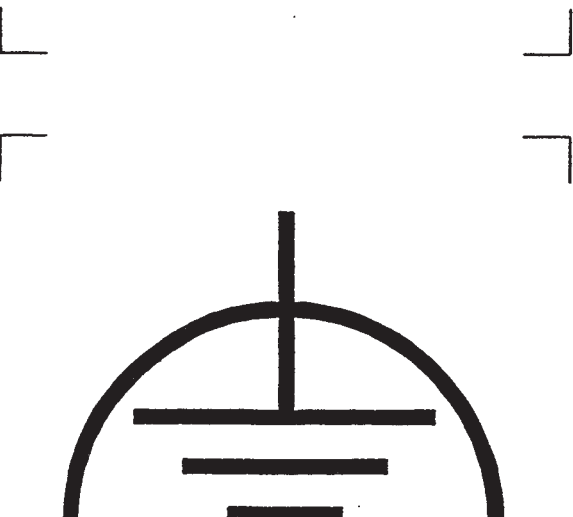
Erde

Earth (ground)

Terre

$x = 0,80a$

$y = 1,17a$



5018

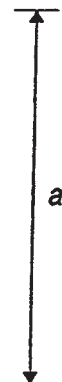
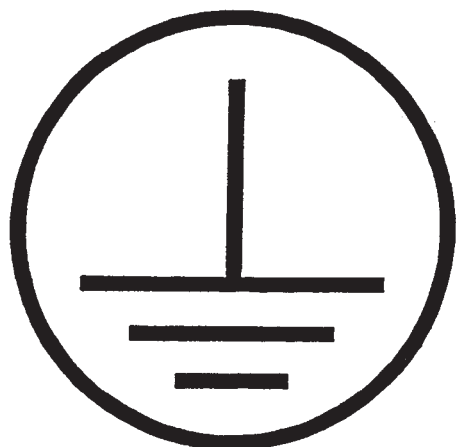
Fremdspannungsarme Erde

Noiseless (clean) earth (ground)

Terre sans bruit

$x = 1,17a$

$y = 0,80a$



5019

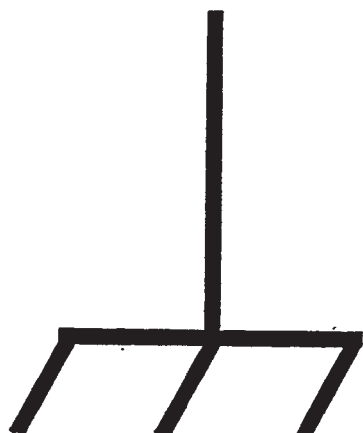
Schutzleiter

Protective earth (ground)

Terre de protection

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



5020

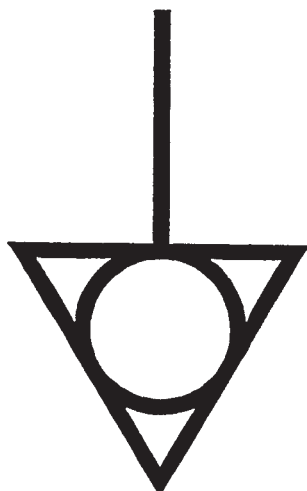
Masse

Frame or chassis

Masse ou châssis

$x = 0,92a$

$y = 1,12a$



5021

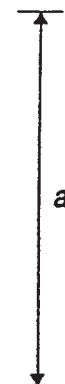
Äquipotential

Equipotentiality

Équipotentialité

$x = 0,80a$

$y = 1,30a$



5022

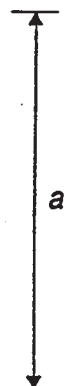
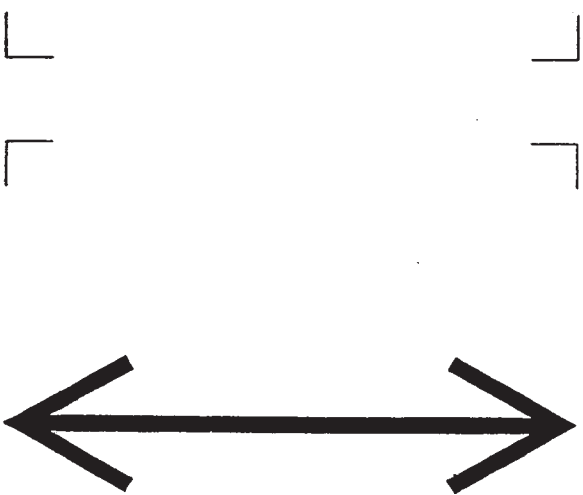
Bewegung in eine Richtung

Movement in one direction

Déplacement dans un sens

$x = 1,50a$

$y = 0,36a$



5023

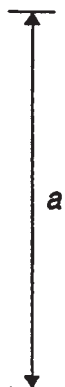
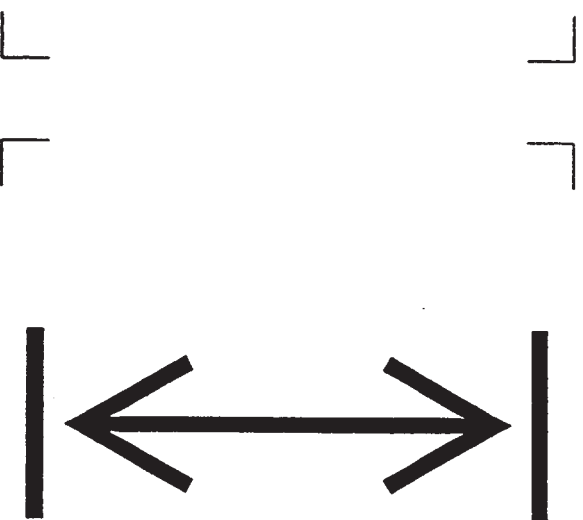
Bewegung in zwei Richtungen

Movement in both directions

Déplacement dans les deux sens

$x = 1,50a$

$y = 0,36a$



5024

Bewegung in zwei Richtungen, begrenzt

Movement limited in both directions

Déplacement limité dans les deux sens

$x = 1,37a$

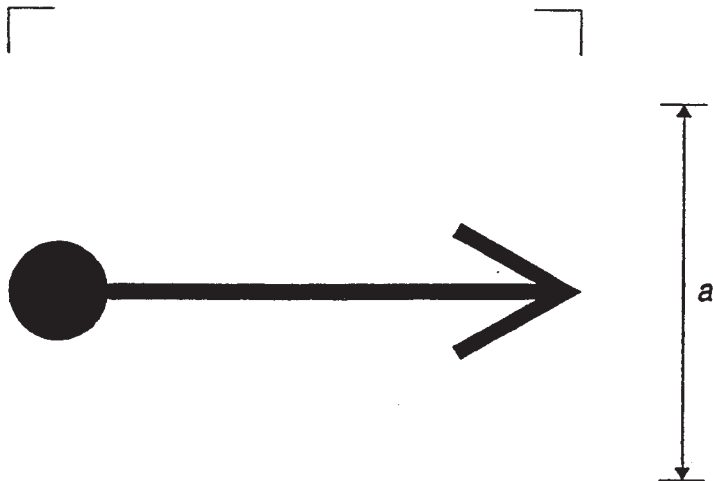
$y = 0,50a$



IEC 60417-5025

IEC 60417-5026

IEC 60417-5027



5025

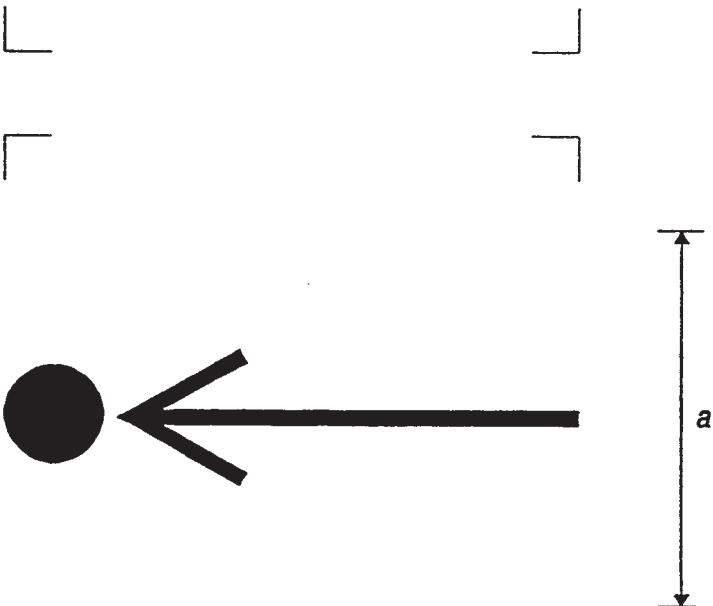
Wirkung von einem Bezugspunkt ausgehend

Effect or action away from a reference point

Effet ou action à partir d'un point de référence

$x = 1,50a$

$y = 0,36a$



5026

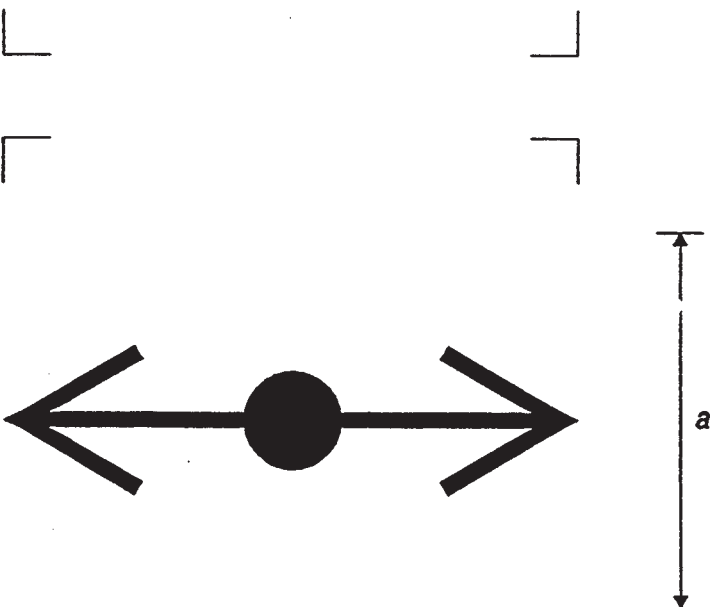
Wirkung auf einen Bezugspunkt hinführend

Effect or action towards a reference point

Effet ou action vers un point de référence

$x = 1,50a$

$y = 0,36a$



5027

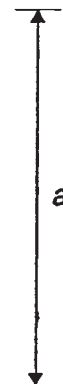
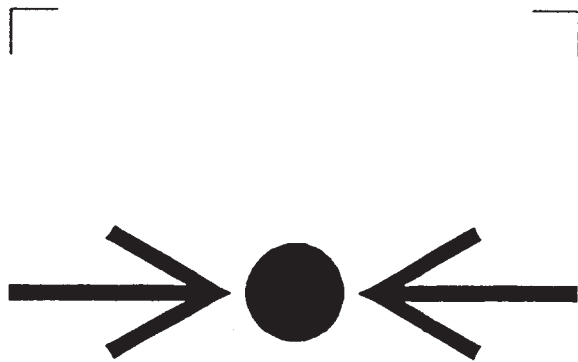
Wirkung in zwei Richtungen, von einem Bezugspunkt ausgehend

Effect or action in both directions away from a reference point

Effet ou action dans les deux sens à partir d'un point de référence

$x = 1,50a$

$y = 0,36a$



5028

Wirkung aus zwei Richtungen auf einen Bezugspunkt hinführend

Effect or action in both directions towards a reference point

Effet ou action dans les deux sens vers un point de référence

$x = 1,50a$

$y = 0,36a$



5029

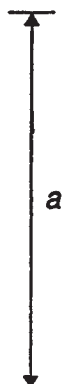
Aufeinanderfolgende Wirkung von einem Bezugspunkt ausgehend und auf diesen hinführend

Non-simultaneous effect or action away from and towards a reference point

Effet ou action non simultanés à partir de et vers un point de référence

$x = 1,50a$

$y = 0,36a$



5030

Gleichzeitige Wirkung von einem Bezugspunkt ausgehend und auf diesen hinführend

Simultaneous effect or action away from and towards a reference point

Effet ou action simultanés à partir de et vers un point de référence

$x = 1,48a$

$y = 0,36a$



IEC 60417-5031

IEC 60417-5032

IEC 60417-5033

5031

Gleichstrom

Direct current

Courant continu

$x = 1,40a$

$y = 0,30a$



5032

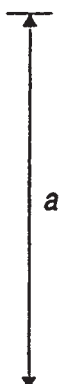
Wechselstrom

Alternating current

Courant alternatif

$x = 1,49a$

$y = 0,40a$



5033

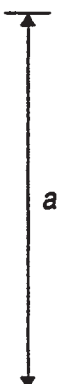
Gleich- und Wechselstrom

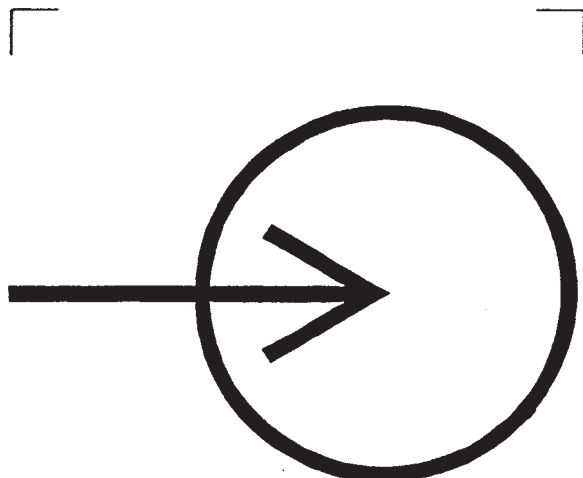
Both direct and alternating current

Courant continu et alternatif

$x = 1,28a$

$y = 0,50a$





5034

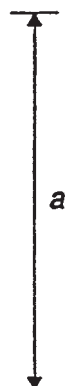
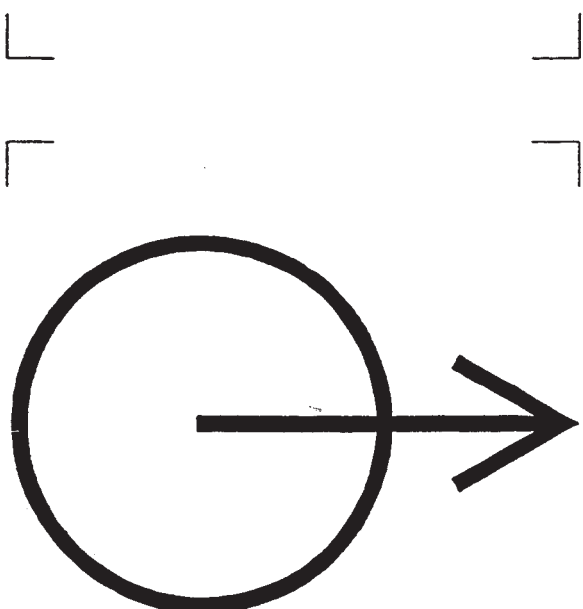
Eingang (für Energie und Signale)

Input

Entrée

$x = 1,49a$

$y = 1,00a$



5035

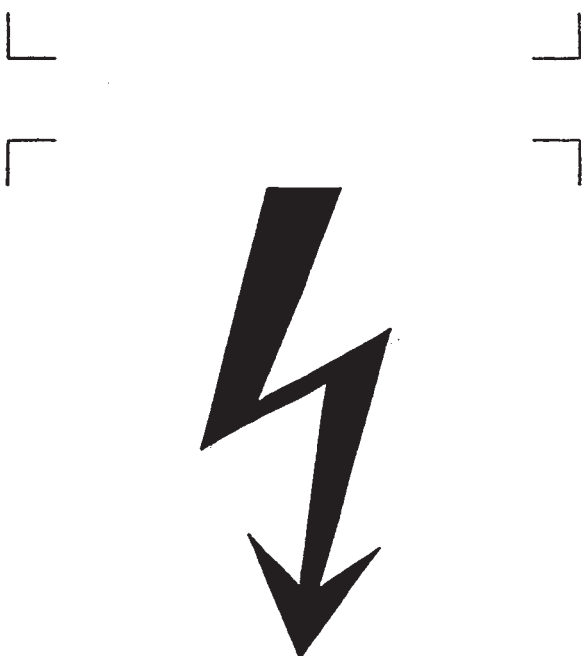
Ausgang (für Energie und Signale)

Output

Sortie

$x = 1,49a$

$y = 1,00a$



5036

Gefährliche elektrische Spannung

Dangerous voltage

Tension dangereuse

$x = 0,50a$

$y = 1,26a$



IEC 60417-5037

IEC 60417-5038

IEC 60417-5039



5037

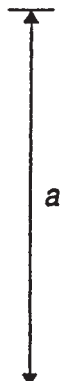
Hochtonregler

Treble control

Réglage de sons aigus

$x = 0,56a$

$y = 1,49a$



5038

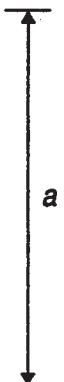
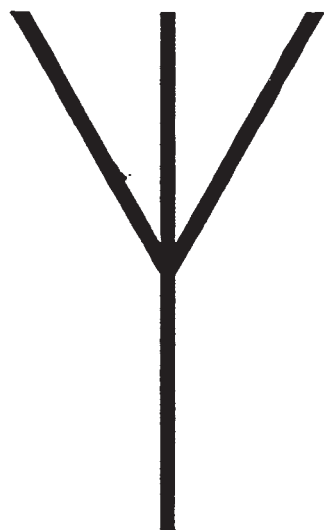
Tieftonregler

Bass control

Réglage de sons graves

$x = 0,96a$

$y = 1,22a$



5039

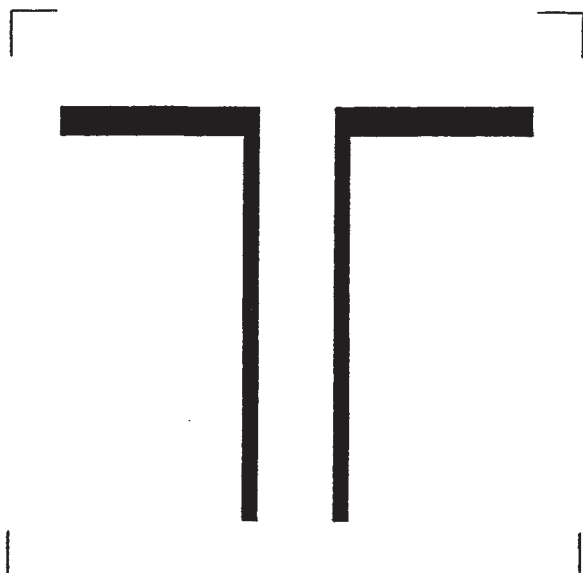
Antenne

Aerial (USA: Antenna)

Antenne

$x = 0,84a$

$y = 1,38a$



5040

Dipolantenne

Dipole

Doublet

$x = 1,24a$

$y = 1,10a$



5041

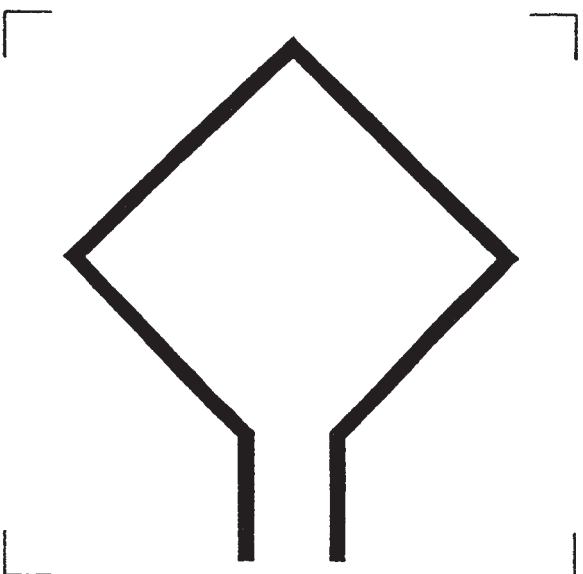
Achtung, heiße Oberfläche

Caution, hot surface

Attention, surface très chaude

$x = 1,26a$

$y = 1,08a$



5042

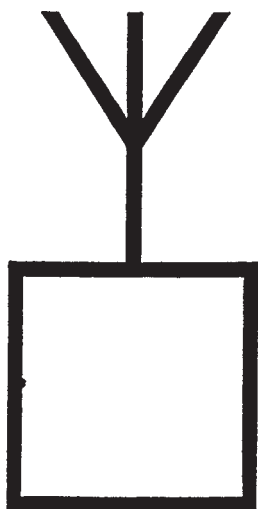
Rahmenantenne

Frame aerial (USA: Loop antenna)

Cadre

$x = 1,20a$

$y = 1,40a$



5043

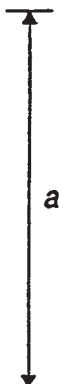
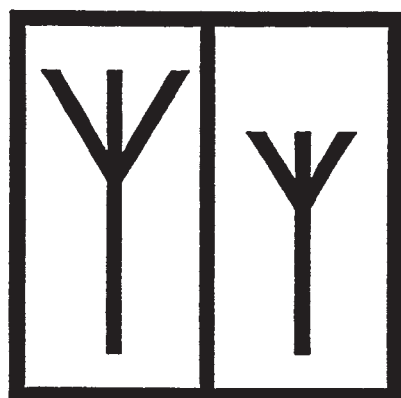
Tuner; Funkempfänger

Tuner; radio receiver

Adaptateur; radiorécepteur

$x = 0,68a$

$y = 1,34a$



5044

**Signalabschwächer
(Nah/Fern-Umschaltung)**

**Signal strength attenuation
(local/distant)**

**Atténuation du niveau des signaux
(local/distance)**

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



5045

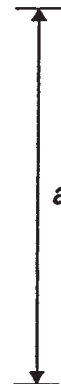
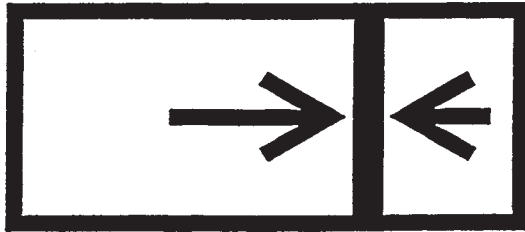
Abstimmen

Tuning

Accord

$x = 1,34a$

$y = 0,60a$



5046

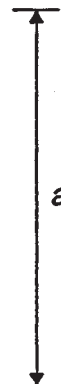
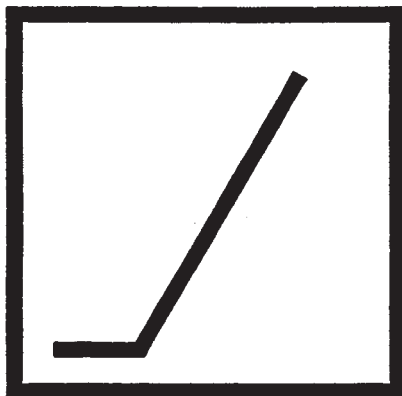
Automatische Frequenzregelung (AFC)

Automatic frequency control

Commande automatique d'accord (de fréquence)

$x = 1,36a$

$y = 0,60a$



5047

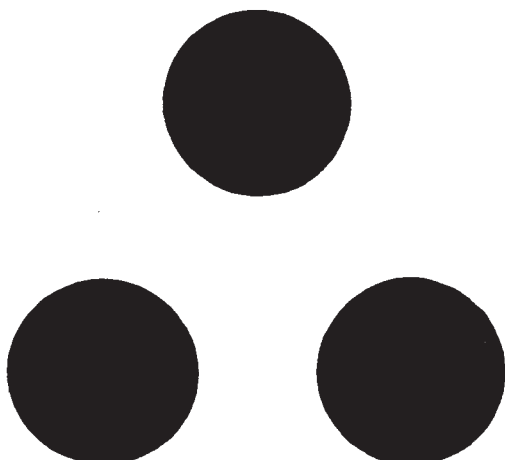
Rauschunterdrückung

Muting (USA: Squelch)

Silencieux

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



5048

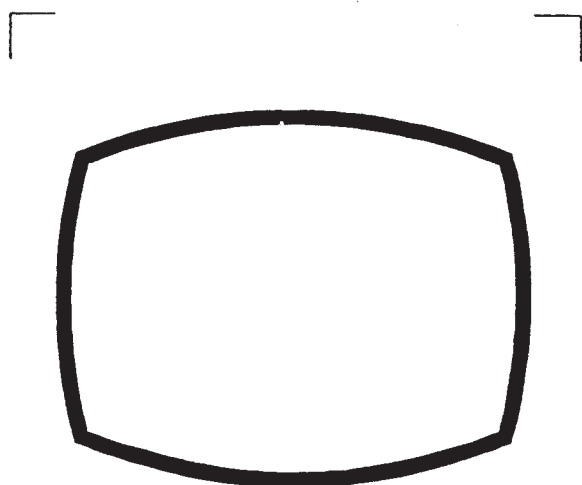
Farbe (Symbolelement)

Colour (qualifying symbol)

Couleur (symbole distinctif)

$x = 1,30a$

$y = 1,20a$



5049

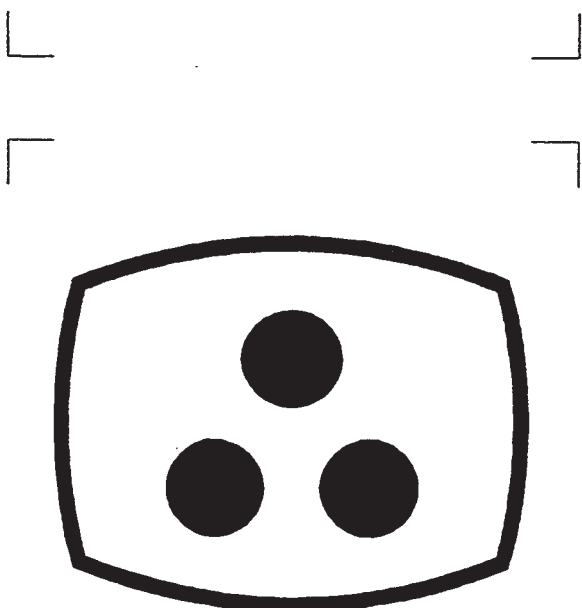
Fernsehen; Bildschirm

Television; video

Télévision; vidéo

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



5050

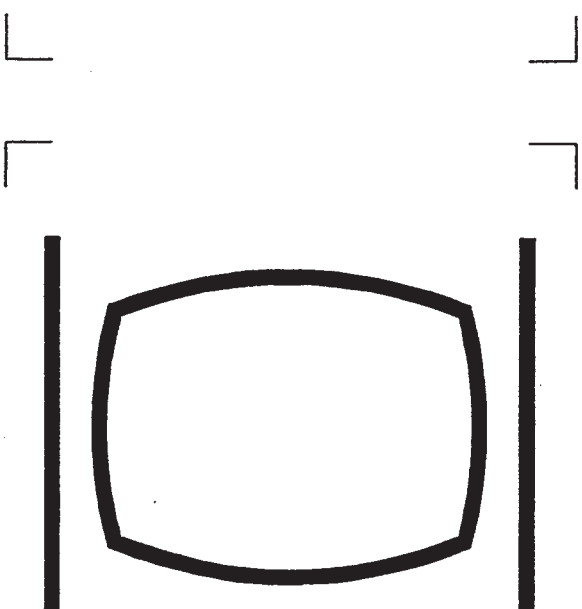
Farbfernsehen

Colour television

Télévision en couleur

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



5051

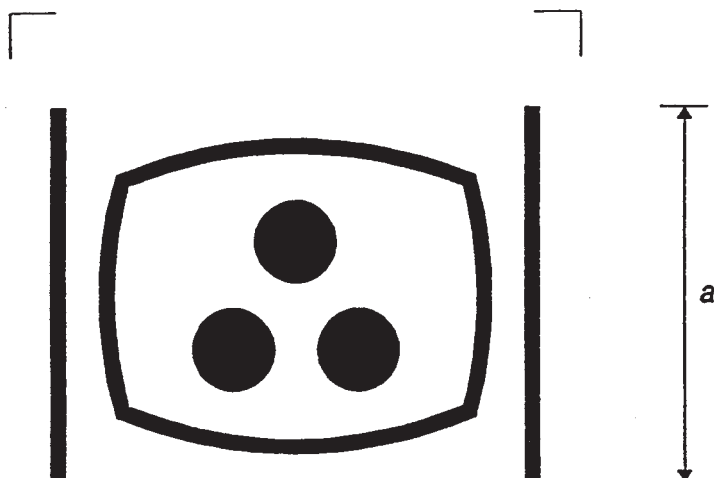
Fernsehmonitor

Television monitor

Dispositif de contrôle visuel d'image

$x = 1,29a$

$y = 1,00a$



5052

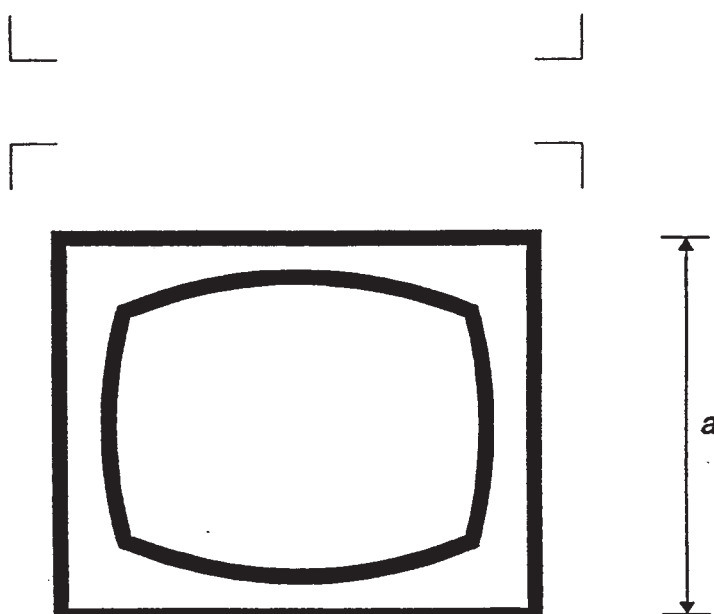
Farbfernsehmonitor

Colour television monitor

Dispositif de contrôle visuel d'image en couleur

$x = 1,29a$

$y = 1,00a$



5053

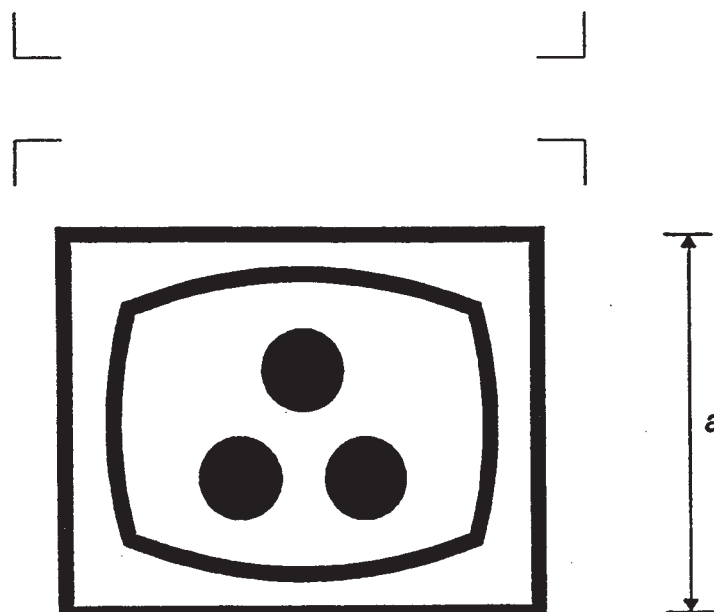
Fernsehempfänger

Television receiver

Récepteur de télévision

$x = 1,29a$

$y = 1,04a$



5054

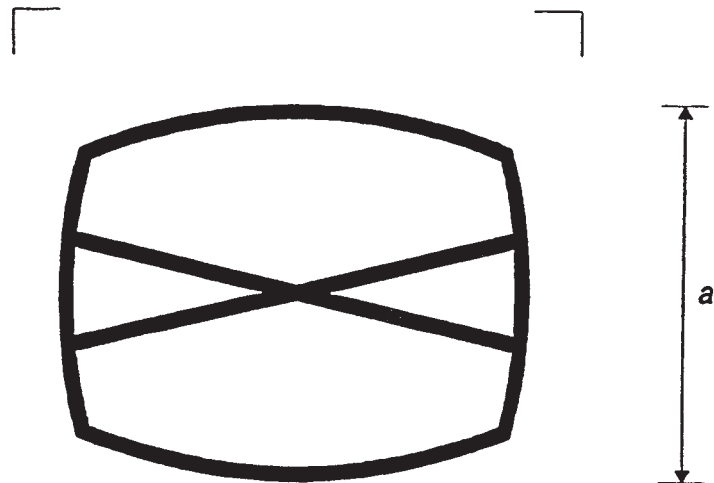
Farbfernsehempfänger

Colour television receiver

Récepteur de télévision en couleur

$x = 1,29a$

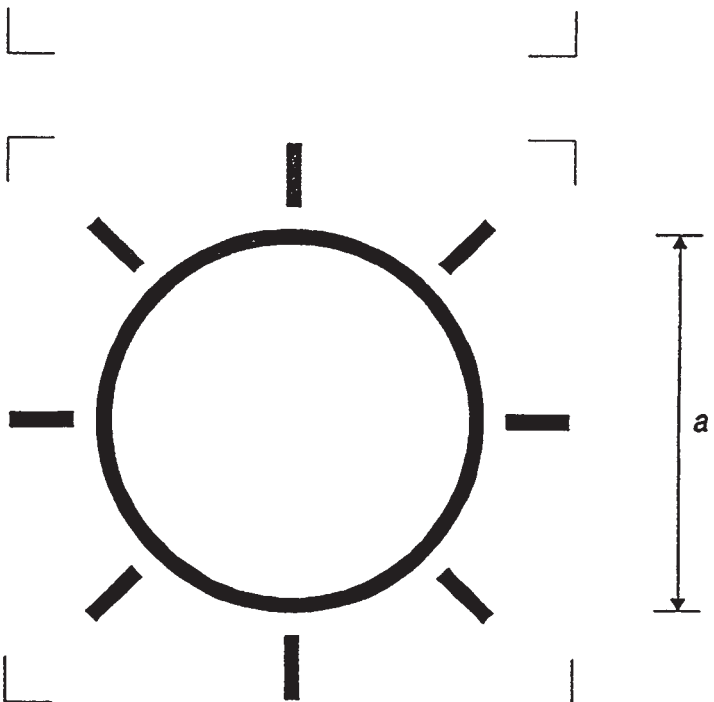
$y = 1,04a$



5055
Bildschärfe

Focus
Concentration

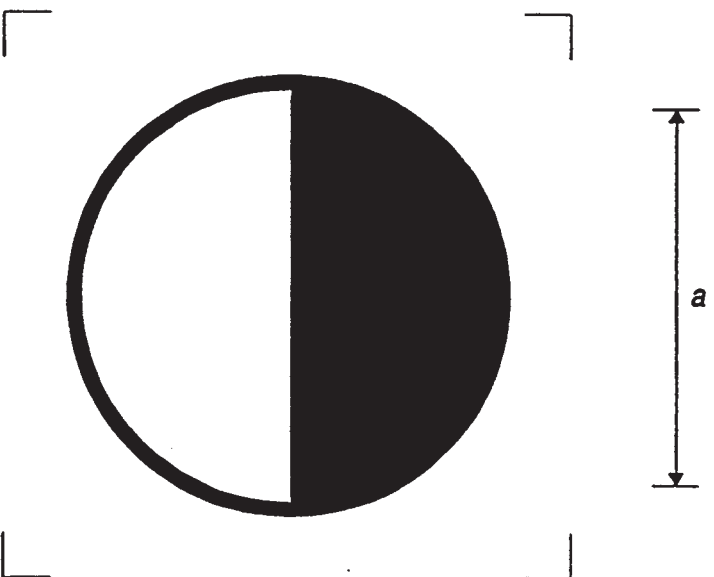
$x = 1,25a$
 $y = 1,00a$



5056
Helligkeit

Brightness; brilliance
Luminosité; brilliance

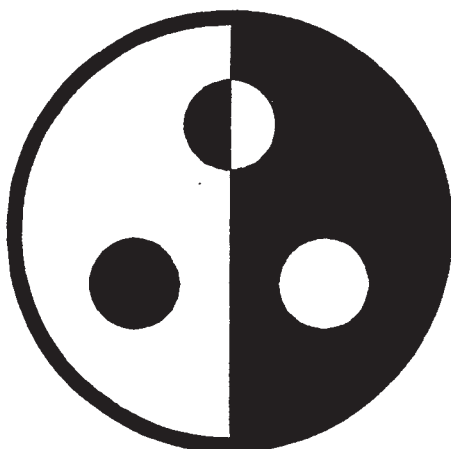
$x = 1,48a$
 $y = 1,48a$



5057
Kontrast

Contrast
Contraste

$x = 1,17a$
 $y = 1,17a$



5058

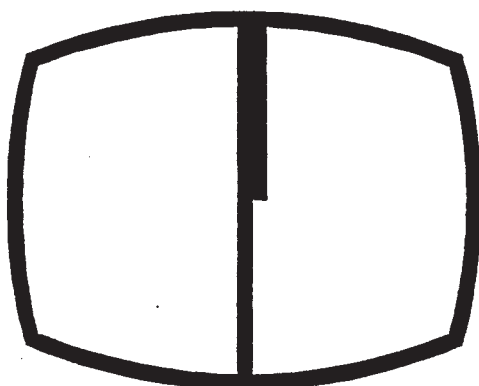
Farbsättigung

Colour saturation

Saturation de couleur

$x = 1,17a$

$y = 1,17a$



5059

Konturenverstärkung; Klarzeichner

Crispener

Souligneur de contours

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



5060

Farbton

Hue

Teinte

$x = 1,38a$

$y = 0,42a$



IEC 60417-5061

IEC 60417-5062

IEC 60417-5063

5061

Horizontal-Synchronisation

Horizontal synchronization

Synchronisation horizontale

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$

5062

Vertikal-Synchronisation

Vertical synchronization

Synchronisation verticale

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$

5063

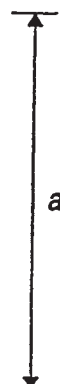
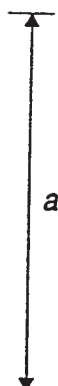
Horizontal-Bildverschiebung

Horizontal picture shift

Cadrage horizontal

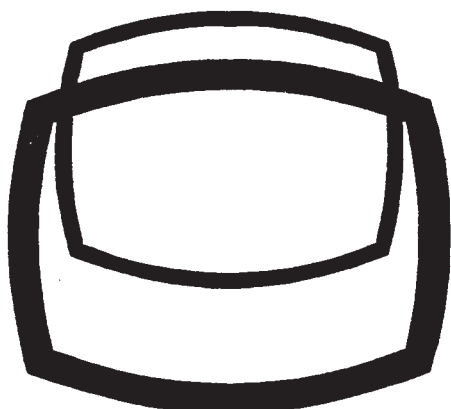
$x = 1,29a$

$y = 0,93a$



Documents

Document Sharing Hub



5064

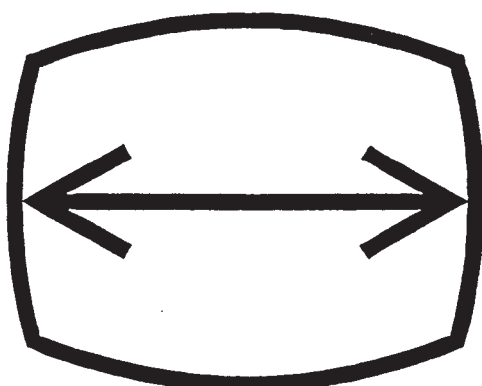
Vertikal-Bildverschiebung

Vertical picture shift

Cadrage vertical

$x = 1,16a$

$y = 1,06a$



5065

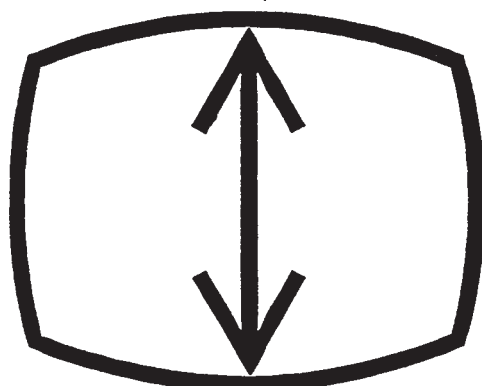
Bildbreite

Horizontal picture amplitude

Amplitude du balayage horizontal

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



5066

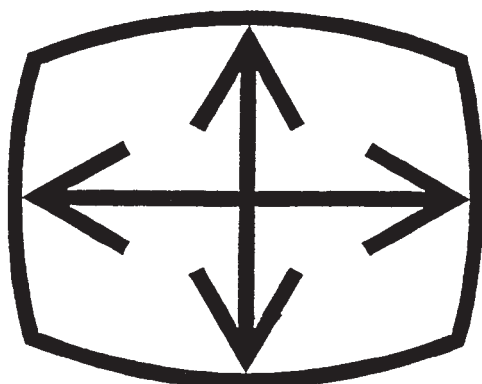
Bildhöhe

Vertical picture amplitude

Amplitude du balayage vertical

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



5067

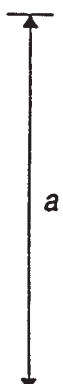
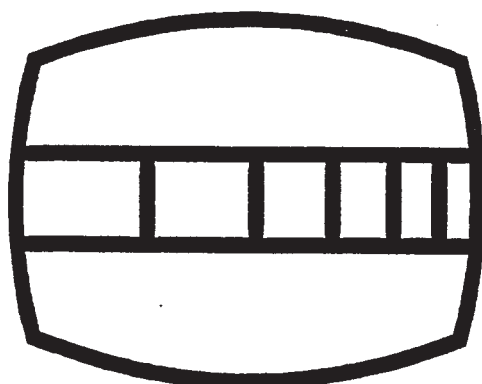
Bildgröße

Picture size adjustment

Réglage dimensionnel de l'image

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



5068

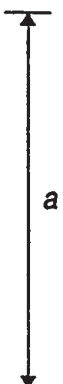
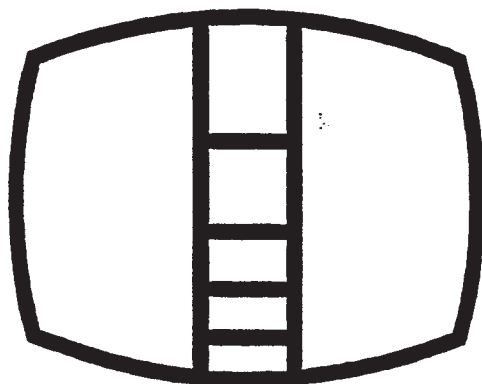
Horizontal-Linearität

Horizontal linearity

Linéarité horizontale

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



5069

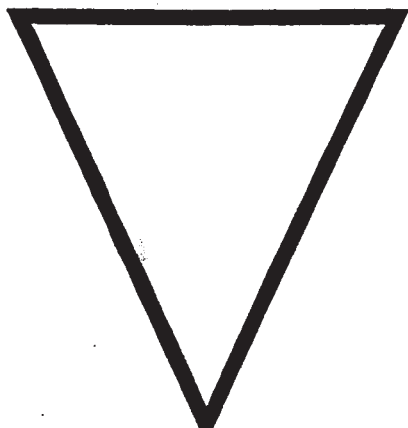
Vertikal-Linearität

Vertical linearity

Linéarité verticale

$x = 1,25a$

$y = 1,00a$



5070

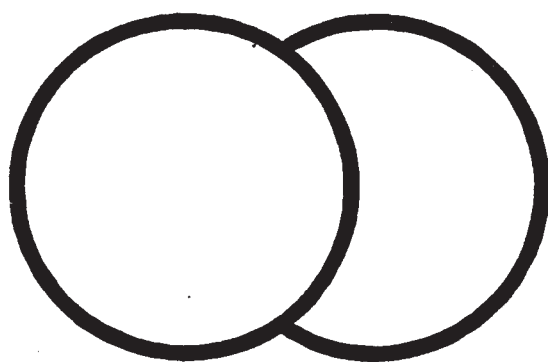
Monofon

Monophonic

Monophonique

$x = 1,06a$

$y = 1,14a$



5071

Stereofon

Stereophonic

Stéréophonique

$x = 1,40a$

$y = 0,88a$



5072

Balance

Balance

Équilibre

$x = 1,38a$

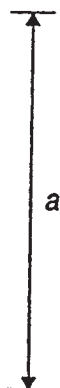
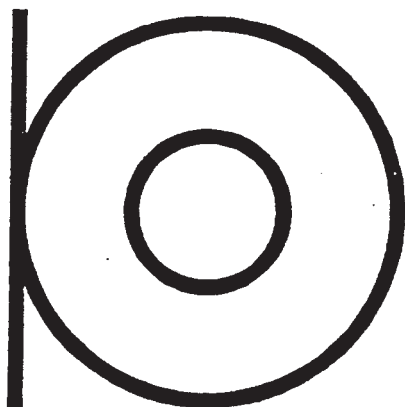
$y = 0,42a$



IEC 60417-5073

IEC 60417-5074

IEC 60417-5075



5073

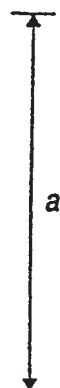
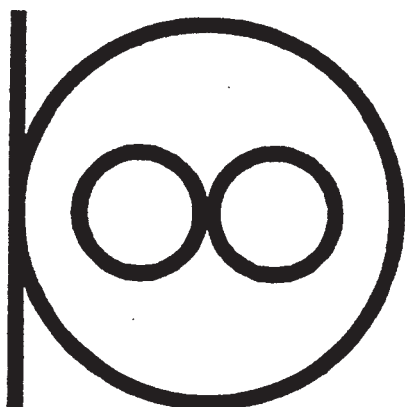
Mikrofon, ungerichtet

Omnidirectional microphone

Microphone omnidirectionnel

$x = 1,04a$

$y = 1,06a$



5074

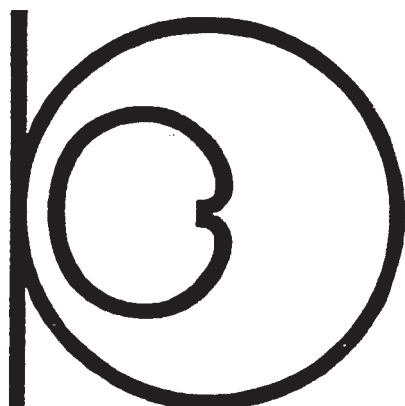
Mikrofon, zweiseitig gerichtet

Bi-directional microphone

Microphone bidirectionnel

$x = 1,04a$

$y = 1,06a$



5075

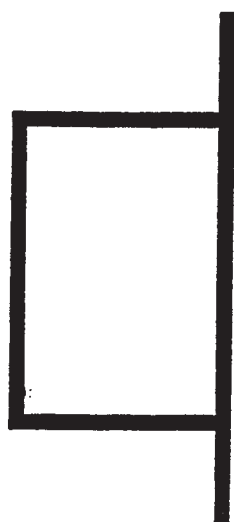
Mikrofon, einseitig gerichtet

Unidirectional or cardioid microphone

Microphone unidirectionnel ou cardioïde

$x = 1,04a$

$y = 1,06a$



5076

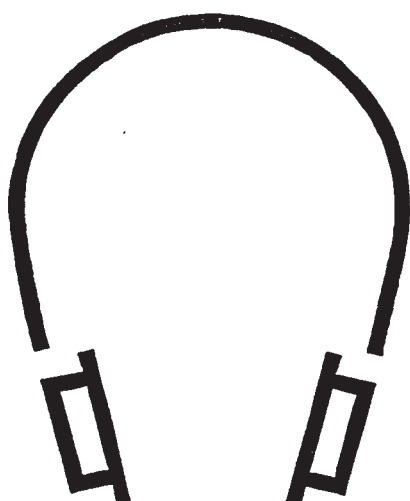
Ohrhörer

Earphone

Écouteur

$x = 0,58a$

$y = 1,36a$



5077

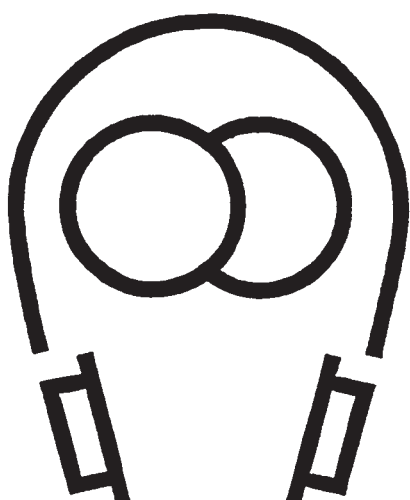
Kopfhörer

Headphones

Casque téléphonique

$x = 1,04a$

$y = 1,30a$



5078

Stereo-Kopfhörer

Stereophonic headphones

Casque stéréophonique

$x = 1,04a$

$y = 1,30a$



IEC 60417-5079

IEC 60417-5080

IEC 60417-5081



5079

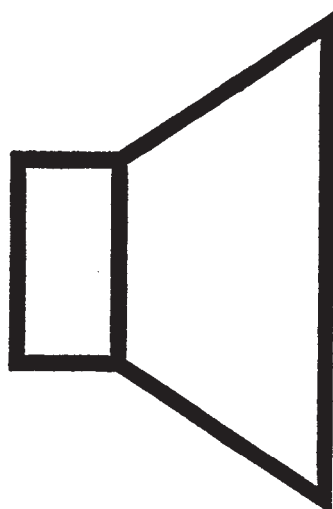
Sprechgarnitur

Headset

Combiné téléphonique type casque

$x = 0,96a$

$y = 1,40a$



5080

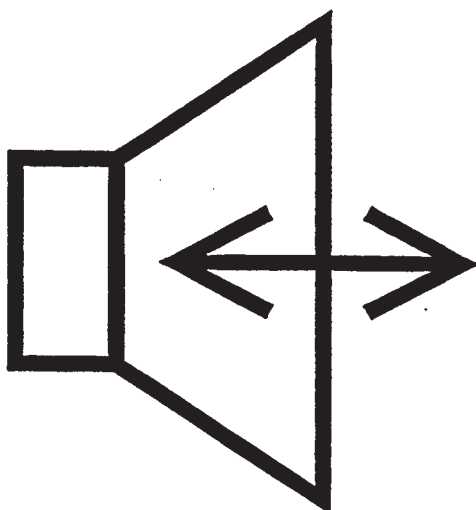
Lautsprecher

Loudspeaker

Haut-parleur

$x = 0,84a$

$y = 1,34a$



5081

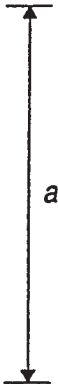
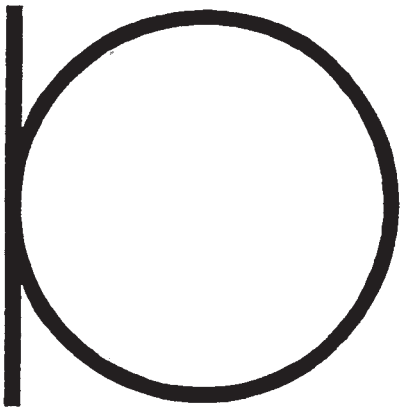
Wechselsprecher

Loudspeaker/microphone

Haut-parleur/microphone

$x = 1,24a$

$y = 1,33a$



5082

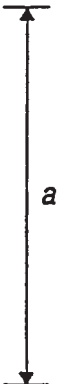
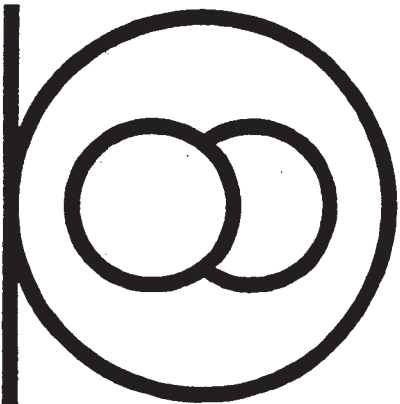
Mikrofon

Microphone

Microphone

$x = 1,04a$

$y = 1,06a$



5083

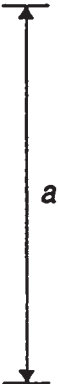
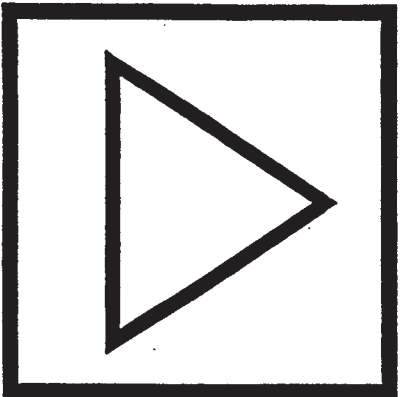
Stereo-Mikrofon

Stereophonic microphone

Microphone stéréophonique

$x = 1,04a$

$y = 1,06a$



5084

Verstärker

Amplifier

Amplificateur

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



IEC 60417-5085

IEC 60417-5086

IEC 60417-5087



5085

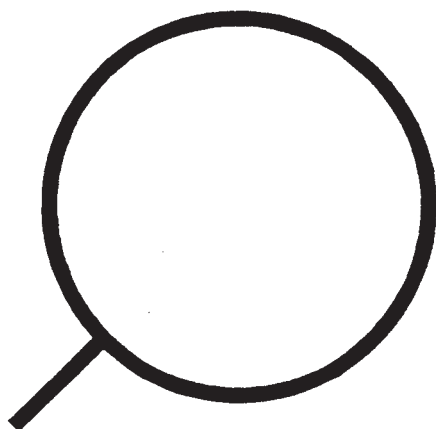
Musik

Music

Musique

$x = 1,08a$

$y = 1,20a$



5086

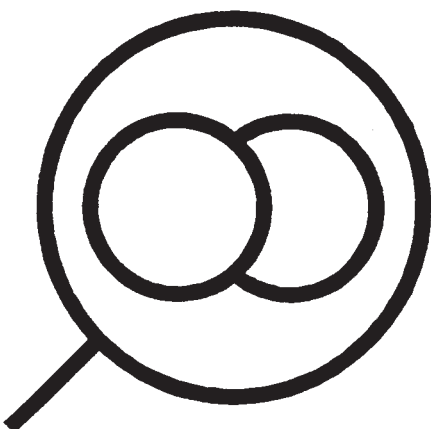
Tonabnehmer

Pick-up for disk records

Lecteur pour disques phonographiques

$x = 1,14a$

$y = 1,14a$



5087

Stereo-Tonabnehmer

Stereophonic pick-up for disk records

Lecteur stéréophonique pour disques phonographiques

$x = 1,14a$

$y = 1,14a$



5088

Tonabnehmer, piezo-elektrisch (Kristall oder Keramik)

Piezo-electric pick-up, crystal or ceramic

Lecteur piézo-électrique, à cristal ou céramique

$x = 1,14a$

$y = 1,14a$



5089

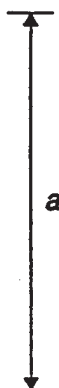
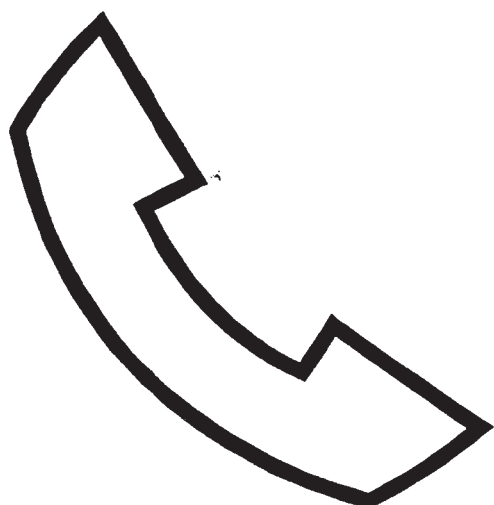
Tonabnehmer, dynamisch (elektrisch oder magnetisch)

Dynamic pick-up, electro- or magneto-dynamic

Lecteur électrodynamique ou magnétodynamique

$x = 1,14a$

$y = 1,14a$



5090

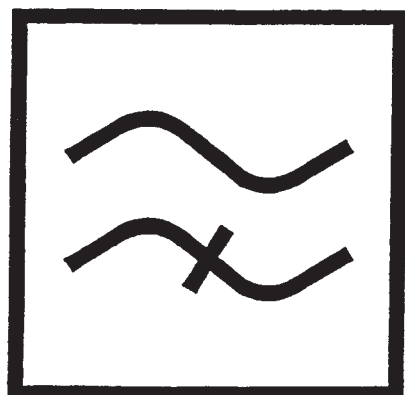
Telefon; Telefon-Adapter

Telephone; telephone adapter

Téléphone; adaptateur téléphonique

$x = 1,26a$

$y = 1,31a$



5091

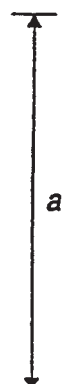
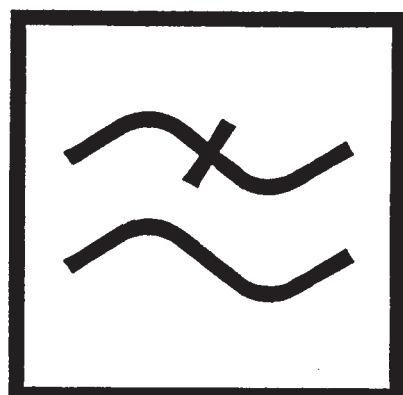
Hochpaß-Filter

High-pass filter

Filtre passe-haut

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



5092

Tiefpaß-Filter

Low-pass filter

Filtre passe-bas

$x = 1,04a$

$y = 1,04a$



5093

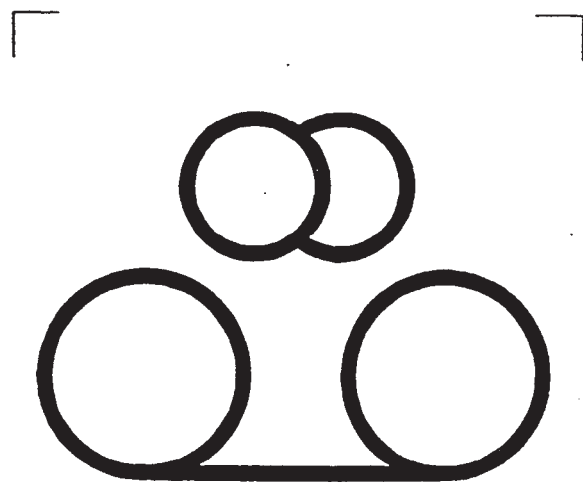
Bandgerät

Tape recorder

Enregistreur à bande

$x = 1,36a$

$y = 0,56a$



5094

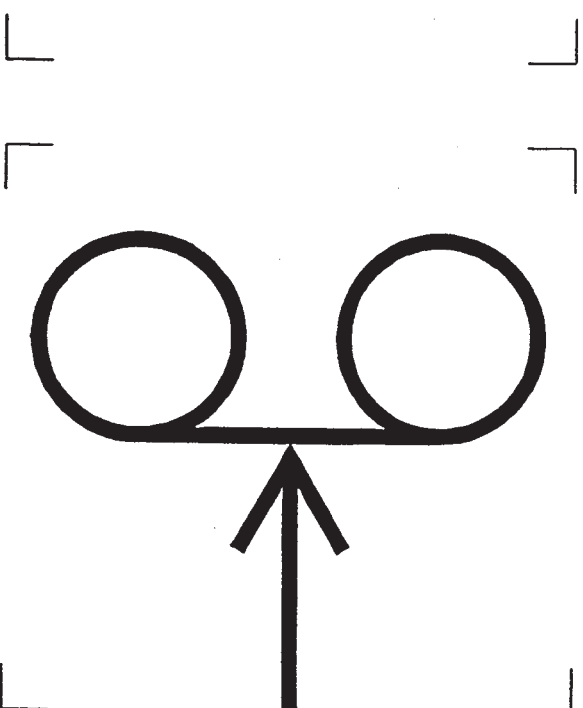
Stereo-Magnettonbandgerät

Magnetic tape stereo sound recorder

Enregistreur de son stéréophonique à
bande magnétique

$x = 1,36a$

$y = 0,98a$



5095

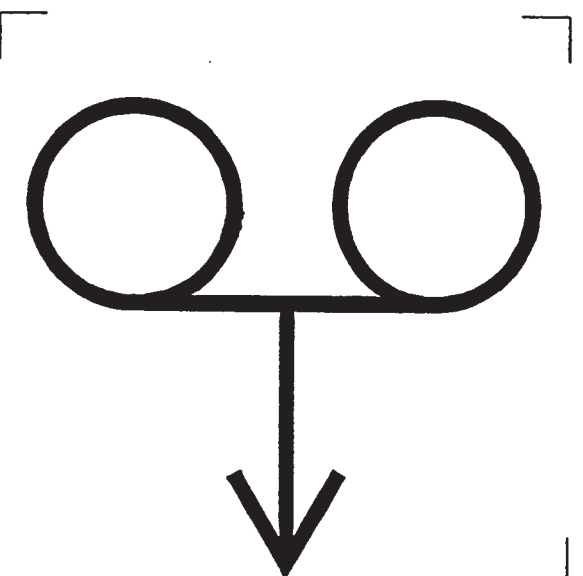
Bandaufzeichnung

Recording on tape

Enregistrement sur bande

$x = 1,36a$

$y = 1,26a$



5096

Bandwiedergabe

Play-back or reading from tape

Lecture de bande

$x = 1,36a$

$y = 1,26a$



5097

Bandlöschung

Erasing from tape

Effacement de bande

$x = 1,36a$

$y = 0,97a$



5098

Eingangssignal-Kontrolle während der
Bandaufzeichnung

Monitoring at the input during recording
on tape

Contrôle à l'entrée durant
l'enregistrement

$x = 1,36a$

$y = 1,26a$



5099

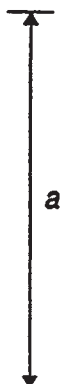
Eingangssignal-Kontrolle nach der
Aufzeichnung auf Band

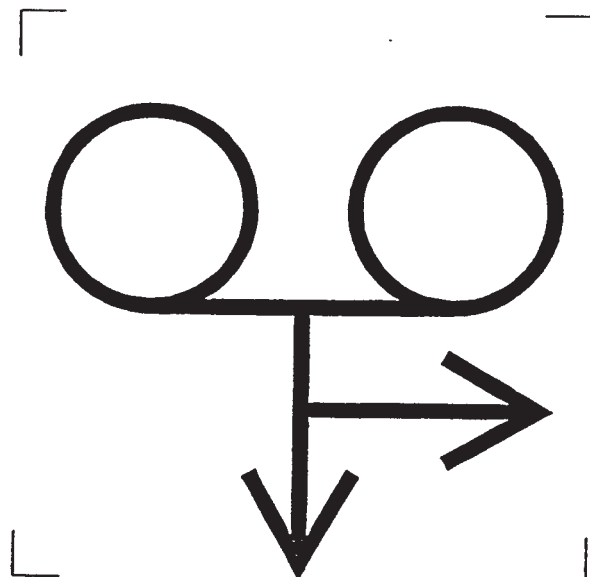
Monitoring of tape after recording on
tape

Contrôle de la bande après
l'enregistrement sur la bande

$x = 1,36a$

$y = 1,24a$





5100

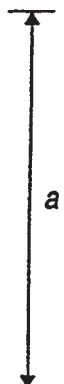
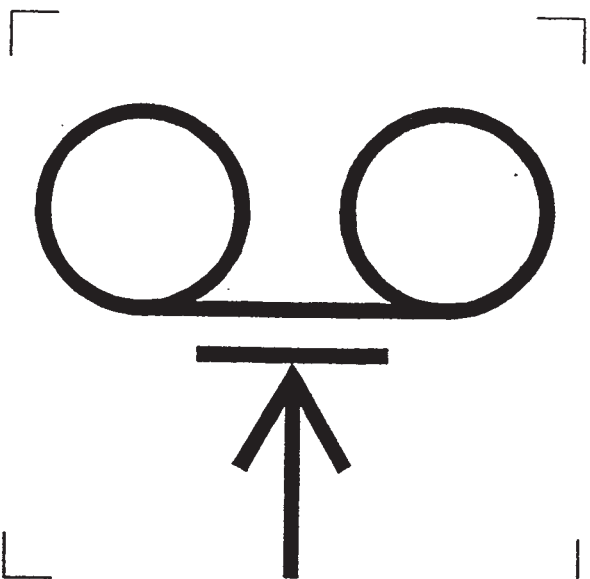
Kontrolle während der Wiedergabe oder des Lesens vom Band

Monitoring during play-back or reading from tape

Contrôle durant la lecture d'une bande

$x = 1,36a$

$y = 1,28a$



5101

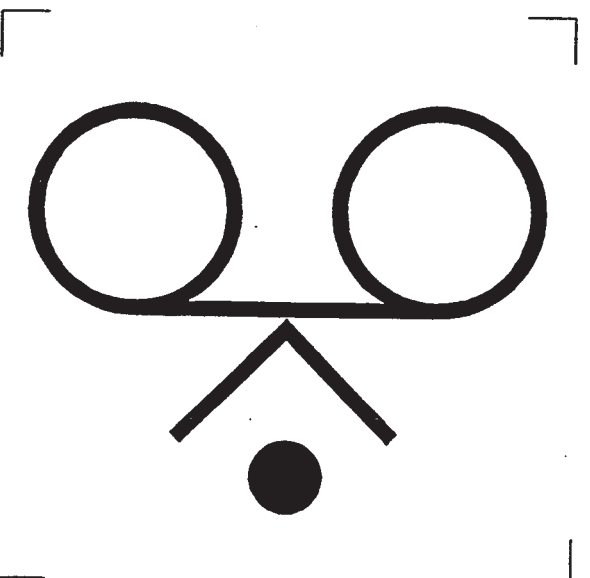
Aufnahmesperre auf Bandgeräten

Recording lock on tape recorders

Blocage de l'enregistrement sur des enregistreurs à bande

$x = 1,36a$

$y = 1,26a$



5102

Impulsmarkierung bei Bandaufzeichnung

Pulse marker on tape recorders

Marqueur d'impulsions sur des enregistreurs à bande

$x = 1,36a$

$y = 1,24a$



5103

Bandschnitt

Tape cutting

Coupe de bande

$$x = 1,36a$$

$$y = 0,66a$$

5104

Start (eines Vorganges)

Start (of action)

Démarrage (d'une opération)

$$x = 1,50a$$

$$y = 1,50a$$

5105

Hinweis; Korrektur

Instruction or correction

Instruction ou correction

$$x = 1,26a$$

$$y = 1,00a$$

